Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels**

Band (Jahr): **19 (1910)**

Heft 41

PDF erstellt am: **18.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

No. 41
BASEL
8. Oktober
1910

SCHWEIZER HOTEL-REVUE

REVUE SUISSE DES HOTELS

No. 41
BALE
8 Octobre
1910

Neunzehnter Jahrgang
Erscheint jeden Samstag
Organ und Eigentum des Schweizer Hotelier-Vereins

Dix-neuvième Année
Paraît tous les Samedis
Organe et Propriété de la Société Suisse des Hôteliers

ABONNEMENT: SCHWEIZ: Jährl. Fr. 10.—, halbjährl. Fr. 6.—, vierteljährl. Fr. 3.50, 2 Monate Fr. 2.50, 1 Monat Fr. 1.25. AUSLAND (inkl. Portozuschlag): Jährl. Fr. 15.—, halbjährl. Fr. 8.50, vierteljährl. Fr. 4.50, 2 Monate Fr. 3.20, 1 Monat Fr. 1.60.
INSERATE: 8 Cts. per 1 spaltige Millimeterzeile oder deren Raum. Bei Wiederholungen entsprechend Rabatt. Vereinsmitglieder bezahlen 4 Cts. netto per Millimeterzeile oder deren Raum. ▫▫ Die Mitglieder erhalten das Blatt gratis. **Alleinige Annoncenannahme** durch die Expedition dieses Blattes und durch die Unionréklame A.-G. in Bern nebst ihren Filialen.

ABONNEMENTS: SUISSE: 12 mois fr. 10.—, 6 mois fr. 6.—, 3 mois fr. 3.50, 2 mois fr. 2.50, 1 mois fr. 1.25. ÉTRANGER (frais de port compris): 12 mois fr. 15.—, 6 mois fr. 8.50, 3 mois fr. 4.50, 2 mois fr. 3.20, 1 mois fr. 1.60.
ANNONCES: 8 cts. par millimètre-ligne ou son espace. Rabais en cas de répétition de la même annonce. Les Sociétaires paient 4 cts. net par millimètre-ligne ou son espace. ▫▫▫▫▫ Les membres reçoivent l'organe gratuitement. **Les annonces sont uniquement acceptées** par l'Administration de ce journal et l'Unionréclame S. A. à Berne et de ses succursales.

Postcheck- & Giro-Konto No. V, 85 ▫ | Redaktion und Expedition: St. Jakobstrasse No. 11, Basel. ▪▪ Verantwortlich für Redaktion und Herausgabe: Emil Stigeler, Basel. | TÉLÉPHONE No. 2406. | Rédaction et Administration: St. Jakobstrasse No. 11, Bâle. ▪▪ Druck: Schweizerische Verlags-Druckerei G. Böhm, Basel. | Compte de chèques postaux No. V, 85 ▫

Todes-Anzeige.

Den verehrlichen Vereinsmitgliedern machen wir hiemit die Traueranzeige, dass unser Mitglied

Herr Hans Graf
Besitzer des Hotel Schiff in Rheinfelden

nach langem Leiden im 33. Altersjahre gestorben ist.

Indem wir Ihnen hievon Kenntnis geben, bitten wir, dem Heimgegangenen ein liebevolles Andenken zu bewahren.

Namens des Vorstandes:
Der Präsident:
O. Hauser.

Aufnahms-Gesuche. Demandes d'Admission.

	Fremdenbetten Lits de maîtres
HH. Gebr. Buchli, Kurhaus Alpenblick, Tenna (Graubünden) . . . . . *Paten*: HH. A. F. Zambail, Hotel Roseg, Claudio Saratz, Palace Hotel, Pontresina.	60
M. H. L. Dewick, Hôtel Belvédère, Chesières *Parrains*: MM. J. Freudweiler, Grand Hôtel, Villars s/Ollon, et H. Amiguet, Hôtel du Chamossaire, Chesières.	72
Hr. A. Siegenthaler, Hotel de l'Aigle, Couvet *Paten*: HH. E. Berlauer, Hotel Jura, Basel, und G. Giger, Hotel Waldhaus, Sils-Maria.	45

☛ Wenn innert 14 Tagen keine Einsprachen erhoben werden, gelten obige Aufnahmsgesuche als genehmigt.

☛ *Si d'ici 15 jours il n'est pas fait d'opposition, les demandes d'admission ci-dessus sont acceptées.*

Korrekturen
für die Annoncen im
Hotel-Führer 1911
werden bis allerspätestens
Ende Oktober
erwartet.
Das Zentralbureau.

Toutes corrections
à apporter aux annonces du
Guide des Hôtels 1911
seront attendues pour
fin octobre
au plus tard.
Le Bureau central.

Nouvelles de la Société.

Extrait du procès-verbal
de la
Séance du Comité
du 20 septembre 1910, à 9 heures du matin
à l'Hôtel Victoria, à Lucerne.

Sont présents:

MM. *O. Hauser*, président
A. Bon, vice-président
E. Cattani, suppléant
R. Haefeli, „
A. Riedweg, „
E. Stigeler, secrétaire.

Débats.

1° Le **procès-verbal** de la dernière séance est adopté.

2° **Assurance contre les automobiles et les accidents, et pour le mobilier.** La compagnie française „Le Nord" a fait, elle aussi, des offres au Comité concernant l'assurance contre les automobiles. Une inadvertance les a malheureusement fait omettre dans l'article qui a paru, le 23 juillet, dans le numéro 30 de la *Revue Suisse des Hôtels*, sous le titre „De l'assurance des automobiles". Ces offres seront publiées ultérieurement.

Après entente avec la Société „La Zurich", la Société suisse d'assurances contre les accidents S. A., se montre plus traitable; elle a admis ceci: les déductions sur les polices auxquelles la déduction reste à appliquer de juillet à fin décembre 1910, bénéficieront du 25% de part supplémentaire aux bénéfices pour toute l'année écoulée, bien que celle-ci commence en 1909. En revanche, les polices pour lesquelles les déductions tombent à des échéances antérieures au 1er juillet 1910 — déductions qui d'ailleurs ont été déjà effectuées pour la plupart — ne toucheront les 25% de part supplémentaire aux bénéfices que pour la nouvelle année d'assurance.

Touchant la question posée par la Société suisse du commerce et de l'industrie concernant l'assurance obligatoire du mobilier, M. *Cattani* présente un rapport détaillé. La réponse sera donnée dans la prochaine séance, après que les pièces auront passé sous les yeux des membres du Comité; elle sera publiée dans la *Revue Suisse des Hôtels*.

3° **Définition du terme „Pension".** Quinze réponses seulement sont parvenues à la question posée aux 42 membres du Conseil de surveillance concernant le sens exact qu'il convient d'attribuer au mot „Pension". Eu égard à la grande importance de cette question, il est décidé de la soumettre au Conseil de surveillance avec la proposition que voici:

Le prix de pension *minimum* correspond au *maximum* suivant d'exigences du voyageur vis-à-vis de l'hôtel:

1° Chambre, éclairage, service, chauffage (là où le chauffage central existe);
2° petit déjeuner servi dans la salle à manger (supplément pour service dans l'appartement);
3° Lunch ou second déjeûner;
4° Diner ou souper.
(3° et 4° servis en commun à la table d'hôte et à heures fixes).

Les bains et le thé de l'après-midi (goûter, *Afternoon-tea*) se payent à part.

4° **Prix de pension.** A la dernière assemblée générale, le Comité a été invité à rechercher s'il ne conviendrait pas de ne plus mentionner à l'avenir, dans le *Guide des hôtels* de prix de pension inférieurs à fr. 6.—. Le Comité a discuté la chose et est arrivé à la conclusion qu'une augmentation de *un franc* en ce moment ne serait pas praticable. En revanche, il a estimé qu'il était possible de fixer le prix minimum de pension à fr. 5.50 et qu'il valait la peine d'en faire l'essai. Il a donc adressé une circulaire à ce sujet aux interessés. Les 104 circulaires envoyées ont provoqué 63 réponses, dont 47 ont approuvé une augmentation et 16 l'ont repoussée. En considération de ce résultat, le Comité proposera au Comité de surveillance une augmentation à fr. 5. 50.

5° **Examens d'apprentis cuisiniers.** Deux examens d'apprentis cuisiniers ont donné lieu récemment à une note exceptionnellement élevée. Cette circonstance a déterminé le Comité à établir des règles fixes touchant le paiement de ces frais, ainsi qu'en ce qui concerne la signature de certificats d'apprentissage. Il y aura lieu à négociations avec l'Union Helvetia et avec la Fédération internationale des cuisiniers. MM. H. Häfeli et F. Berner sont désignés comme délégués de la Société suisse des hôteliers.

6° **Bureau suisse de Renseignements et de voyages à St-Pétersbourg.** Faute d'un guide pour la Suisse rédigé en langue russe, l'activité du Bureau suisse de renseignements et de voyages de St-Pétersbourg est fort entravée. Il est de toute nécessité qu'il soit établi un guide spécial, afin d'orienter le voyageur russe sur notre pays. M. Keller, chef du dit office, a préparé à cet effet un devis.

Le Comité estime toutefois que les frais d'établissement de ce guide sont trop élevés et que ce dernier devrait en conséquence être réduit: il est préférable de se contenter d'un texte moins développé et, en revanche, de l'illustrer abondamment et avec goût.

Il est question d'installer à St-Pétersbourg un employé auxiliaire pendant la saison des voyages. L'affaire sera soumise à la Direction générale des C. F. F.

7° **Retraite de M. Amsler.** Sur la proposition de la Commission de surveillance, les comptes du Bureau central, bouclés à fin juillet, sont approuvés; pleine décharge en est donnée à M. Amsler.

8° **Motion concernant l'échange du „Guide des Hôtels suisses" contre „Les Hôtels de France".** Le *Service des Hôtels de la France*, qui est placé sous la direction du *Syndicat général d'industrie hôtelière et des Grands Hôtels de Paris*, propose l'échange de nos Guides et des siens à tous les membres des deux associations. Le Comité décide d'entrer en matière à ce sujet moyennant que l'échange en question soit proposé par le *Syndicat* susnommé.

9° **Tarif des indemnités dues en cas de mort dans un hôtel.** M. *Cattani* a étudié cette question à fond; il est arrivé à la conclusion que le tarif actuel doit être modifié aussitôt que possible. A cette fin, il a élaboré un certain nombre de nouvelles propositions qui seront soumises au Conseil de surveillance.

10° **Communiqués.** On fait figurer au procès-verbal les affaires suivantes:

a) la date jusqu'à laquelle seront reçus les envois pour le concours de menus de réforme est prolongée jusqu'au 15 octobre;
b) on attend un plus grand nombre de pièces avant de pousser plus à fond la question de la création d'un Département fédéral du Tourisme;
c) une proposition adressée au Comité et concernant la solution à donner à la question du pourboire a été publiée dans la *Revue suisse des Hôtels* (voir nos 36 et 39);
d) la question posée par la Société suisse du commerce et de l'industrie concernant l'attitude à prendre en face de l'élévation des taxes téléphoniques a provoqué 30 réponses. Toutes déclarent inacceptable le projet du Conseil Fédéral;
e) le *Figaro* a publié, le 13 juillet, une attaque malveillante contre la Suisse. Le Comité a demandé à l'Automobile-Club Suisse de faire des représentations au journal parisien et de le prier de rectifier l'article en question. Le *Figaro* a accueilli cette réclamation et a retiré ses expressions injurieuses.

Séance levée à midi et quart.

Le président: ***O. Hauser.***
Le secrétaire: ***E. Stigeler.***

Service à petites tables.

Aus Touristenkreisen wird uns geschrieben:

Die Bemerkung „*Service à petites tables*" hat man vor einem halben Jahre noch recht vielfach auf Annoncen lesen können. Sie war als Empfehlung für das betreffende Haus gedacht und dementsprechend hat man auch in sehr vielen Hotels dieses Tischsystem zur Einführung gebracht. Die meisten Hoteliers, die dieser neuen Richtung gefolgt sind, werden gar nicht wissen, wie wenig sie damit dem Vorteil ihrer Gäste entsprochen und wie sehr sie dieselben damit gequält haben.

Das Einzeltischsystem ist in den Städten entstanden. Dort hat es seine volle Berechtigung. In dem Menschentrubel der Städte kommt man dem Fremden mehr mit Misstrauen als mit Wohlwollen entgegen. Die vielfachen Darbietungen gewähren Abwechslung genug; man bedarf keiner anderer Menschen, um sich zu zerstreuen. Auch hält sich der Hotelgast in Städten selten lange auf. Die Zeit ist kurz, der Tag mit Besichtigung von Sehenswürdigkeiten und Verabredungen meist ausgefüllt, neue Verpflichtungen werden lästig. Man will seine Mahlzeiten nach Belieben einnehmen, ohne an eine bestimmte Zeit gebunden zu sein, man will schnell essen. All das sind Gründe, die neue Bekanntschaften unerwünscht machen, sodass die Bedienung an Einzeltischen, wie sie in Restaurants und Stadthotels jetzt gang und gäbe ist, einem merklichen Bedürfnis der Gäste entspricht.

Die Saisonhotels haben nun geglaubt, es ihren Gästen dadurch am bequemsten und behaglichsten zu machen, dass sie die Stadthotels getreu kopierten. In dieser Erwägung dürften sie auch das Einzeltischsystem adoptiert haben. Ich, und mit mir gewiss viele andere, haben Zeit genug gehabt, während solcher Einzelsitzungen über die Unzweckmässigkeit dieses Systems in Saisonhotels nachzudenken. Im Sommer- oder Winteraufenthalt will man sich erholen. Angenehme Geselligkeit ist eine notwendige Bedingung dazu. Und Geselligkeit unter sonst fremden Menschen knüpft sich am leichtesten und ungezwungensten an gemeinsamer Tafel. Dieser gangbarste Weg, um einen Gast mit den übrigen Gästen bekannt zu machen, ist durch das *Service à petites tables* in Wegfall gekommen. Nun sitzen die armen, neuangekommenen Gäste manchmal 8—10 Tage da, ohne bekannt zu werden. Nun komme man gar noch in einen durch längeres Zusammensein etwas geschlossenen Kreis. Das Entgegenkommen von Seiten

älterer Gäste ist meist gleich Null, man wird sich einsam und unbehaglich fühlen und weiterwandern. Der Hotelier kann sich wirklich nicht darüber beklagen, dass ihm allzuviele Mittel zu Gebote ständen, eine angenehme Geselligkeit unter seinen Gästen herbeizuführen. Warum gibt er dieses einzige Mittel aus der Hand, das ihm gestattet, mit leisem Zwang die Gäste einander zu nähern?

Immerhin, und dies gilt besonders für Massenhotels, mag es einem Wirte wünschenswert erscheinen, das Einzeltischsystem beizubehalten. Dann soll er sich aber klar machen, dass er mit einem andern System brechen muss, nämlich damit, von den Gästen zu verlangen, dass sie alle gleichzeitig und zu einer bestimmten Zeit ihre Mahlzeit einnehmen. Dann soll er konsequenterweise von den Stadthotels nicht nur das Tischsystem, sondern auch den Restaurationsbetrieb übernehmen. Es ist eine Rücksichtslosigkeit der Wirte, von einem Gast, dem er die Möglichkeit, sich zu unterhalten, genommen hat, zu verlangen, bei jedem Gang solange auszuharren, bis alle anderen Gäste, die von dem gleichen Kellner bedient werden, diesen Gang ihrerseits bewältigt haben. Diese Pausen zwischen den einzelnen Gängen sind für den alleinsitzenden Gast eine Quälerei, und ein verständiger Wirt wird sich dem nicht verschliessen. Kann er Restaurationsbetrieb einführen, dann kann er auch sein Tischsystem nach Belieben wählen. Wo aber *Table d'hôte*-Betrieb (im Gegensatz zu Restaurationsbetrieb) der zweckmässigere ist, da soll er auch seinen Gästen die Möglichkeit zu geselliger Unterhaltung geben, wie dies früher selbstverständlich war, und wie es auch heute selbst in allerersten Häusern noch Brauch ist. Die Bedienung an gemeinsamen Tischen verdankt ihre Einführung und weite Verbreitung doch gewiss nicht einer willkürlichen Erwägung längst verstorbener Hotelbesitzer, sondern zum grössten Teil dem Umstand, dass sie die Geselligkeit unter den Gästen fördert und dem Wirt nicht zu unterschätzende praktische Vorteile sichert. Wenn nun auch die Entwicklung der Städte mit dem System hat brechen müssen, so behält es doch für Saisonhotels durchaus seinen Wert, und es ist nur bedauerlich, wenn namentlich kleinere Hotels und Pensionen die Mode des *Service à petites tables* adoptiert haben, die bei ihnen wirklich zur Modetorheit wird. Das *Service à petites tables* gehört dem Restaurationsbetrieb, dem *Table d'hôte*-Betrieb gehört der gemeinsame Tisch, der bis zu 12 oder 16 Gedecke haben mag. Im übrigen sollte jeder Wirt bereit sein, speziellen Wünschen seiner Gäste jederzeit nachzukommen. Dr. *W. Heuer.*

Zur Automobilversicherung.

In Ergänzung unseres Artikels „Zur Automobilversicherung" in No. 30 vom 23. Juli bringen wir unsern Lesern zur Kenntnis, dass nebst den dort genannten Versicherungs-Gesellschaften auch die französische Gesellschaft „*Le Nord*", Direktion Neuenburg, dem Vorstande unseres Vereins eine Offerte über die Versicherung von Autos hat zukommen lassen. Danach erklärt sich diese Gesellschaft bereit, die Automobile der Mitglieder des Schweizer Hotelier-Vereins und ihrer Gäste zu nachstehenden Bedingungen und Tarifansätzen in Versicherung zu nehmen:

A. Gewöhnliche Versicherung.

1. Die Gesellschaft „*Le Nord*" versichert Privatautomobile gegen Feuers- und Explosionsgefahr, gleichviel ob sich die Wagen in ruhendem Zustande oder im Betriebe auswärts befinden. Die Versicherung erstreckt sich auf das ganze Gebiet der Schweiz.

2. Der Prämienansatz beträgt für diese Art Versicherung $4^1/_2$ ‰.

3. Gegen Entrichtung einer Supplementsprämie von 1 ‰ der Versicherungssumme kann die Versicherung auf das Gebiet fremder Länder ausgedehnt werden.

B. Versicherung von Kraftfahrzeugen in Unterkunftslokalen mit massiver Bauart und harter Dachung.

1. Bei Versicherungen für Automobile, deren Vorrat an Oel oder Benzin 200 Liter nicht übersteigt, ist die um 50% erhöhte gewöhnliche Versicherungsprämie des Unterkunftslokales zu entrichten, im Minimum jedoch $1^1/_2$ ‰ des versicherten Wertes des Wagens, wenn diese Summe Fr. 100,000.— nicht übersteigt und mit einem Minimum von 1,875 ‰ bei einer Versicherung von Fr. 100,000—200,000.

2. Bei einem Oel- oder Benzinvorrat von 200—1050 Liter beträgt der Tarif die **doppelte** Versicherungsprämie des Unterkunftslokales, im Minimum aber 2 ‰ bis zu einer Versicherungssumme von Fr. 100,000.— oder $2^1/_2$ ‰ bei einer Versicherungssumme von Fr. 100,000.— bis 200,000.—.

3. Diese Prämiensätze besitzen nur Geltung für Hotelgaragen ohne Reparaturwerkstätte.

In die Versicherung werden ferner Motorfahrräder und mitgeführte Maschinenbestandteile eingeschlossen, ebenso das Gepäck und die Reiseeffekten der Reisenden, gleichviel ob sie dem Besitzer des Fahrzeuges oder allfälligen Mitreisenden angehören; immerhin nur insoweit, als der Hotelier dafür verantwortlich ist.

Soweit die Offerte der Gesellschaft „*Le Nord*". Wir haben bereits in No. 30 auf die Vorteile und den materiellen Wert der Automobilversicherung hingewiesen. Im grossen und ganzen bietet die franz. Gesellschaft, abgesehen von einem wichtigen Faktor, ungefähr das nämliche, wie die anderen drei Gesellschaften. Die Hauptbedingung dieser letzteren, dass der Hotelier, der eine Automobilversicherung abschliessen will, sich verpflichte, sein Hotelmobiliar bei nächster Gelegenheit ganz oder teilweise bei ihnen in Deckung zu geben, wird von der „*Le Nord*" hingegen nicht gestellt.

Ein Urteil über Hotels.

In den „Hamburger Nachrichten" veröffentlicht Herr C. H. Thewalt nachstehende wohlwollende, sehr beachtenswerte Kritik über Hotels, die wir unsern Lesern nicht vorenthalten dürfen. Sie lautet:

„Unlängst begegnete ich einer Kommission, die im Auftrage der Hotelwirte durch die Welt reiste, um technisches und statistisches Material für den Betrieb von Hotels zusammenzutragen. — Beruf und Neigung veranlassen mich, seit vielen Jahren in allen Teilen der Erde Hotels zu bewohnen. Ich kenne den fensterlosen Bretterrancho im Innern Paraguays, der den stolzen Namen „Gran Hotel del Universo" trägt, und den 32-stöckigen Wolkenkratzer in New-York. Ich habe in sonnigen Moskitolöchern Afrikas, wo das Eintreffen von konservierter Butter und Bier im Ort ausgeschellt wird, und in den vom Strassenlärm zurückgebauten Luxushotels von London gewohnt, wo man anstatt der Pflastersteine Gummiplatten hat, um das Geräusch der vorfahrenden Wagen aufzuheben. Ich glaube daher einige Erfahrungen zu haben, die ich Hotelgästen zur Verfügung stellen möchte. Selbstverständlich werde ich öffentlich kein Hotel nennen, um den Verdacht der Reklame zu vermeiden, auch bemerke ich, dass ich weniger für geschäftlich reisendes Publikum, als für solche Reisende schreibe, denen das Reisen Selbstzweck ist.

Der Bewertung eines Hotels möchte ich folgenden Satz zu Grunde legen: „Ein Hotel ist um so besser, je redlicher es mir den Gegenwert meiner Zahlung durch behagliche bis luxuriöse Unterbringung und gute Verpflegung erstattet". Der beste Weg, um in einem Hotel, das man nicht kennt, wunschgemäss unterzukommen, ist die schriftliche und bestätigte Abmachung. Dabei hüte man sich, einen Zeitpunkt zu bestimmen, den man nicht einhält. Der Wirt ist berechtigt, von da ab den Zimmerpreis zu berechnen. Wer ohne Anmeldung im Hotel absteigt, trifft die Abmachung mit dem Chef de réception. Gewöhnlich ein überelegant Herr mit Ordensrosette, der ein hoheitsvolles Gesicht macht, wenn man sofort den Zimmerpreis feststellt. Meist antwortet er etwas von Hochsaison, Vorbestellungen usw. und wirft einen abschätzenden Blick auf Gast und Gepäck, ehe er den Preis nennt. Nur selten ist in ausländischen Hotels der Preis im Zimmer angeschlagen. Im Vertrauen darauf, dass der Gast die Unbequemlichkeit und das Aufsehen scheut, sein Gepäck wieder wegtragen zu lassen, wird nun ein Preis genannt. Man braucht denselben, besonders bei längerem Verbleib, nicht stets als unabänderlich zu betrachten. Während man ein Zimmer auswählt, lässt sich noch immer eine Herabminderung für die Woche, oder durch Einschluss des Frühstücks etc. erzielen, das sogenannte Arrangement. Man sei dabei nicht kleinlich und bedenke, wie sehr Laune und Schaffensfreude jedes Menschen durch die Wohnung beeinflusst wird. Ehe man abschliesst, lasse man sich, besonders im Auslande, die „Extras" bezeichnen, als da sind: Heizung, Bedienung, Licht, heisses Wasser usw. Am schnellsten führt zum Abschluss, wenn man das Hotel mit der Frage betritt: „Haben Sie im zweiten oder dritten Stock ein helles, geräumiges Einzelzimmer mit Bad zum Preise von X. Mark zur Verfügung?" Ist man einlogiert, so verraten dem Hotelhabitué bald einige, nicht ganz an der Oberfläche liegende Anhaltspunkte den Geist des Hauses. Zum Beispiel: Sehe ich bei den Gästen und dem Personal zufriedene Gesichter, so ist das Haus gut geleitet. Nichts stört so die Behaglichkeit, wie schlecht ernährtes Personal mit dürftiger Wäsche und Schuhzeug in prunkvoller *Livrée*. Legt mir der Zimmerkellner von selbst geräuschlos meinen ausgebügelten Dineranzug mit Wäsche zurecht, so darf ich auf geschultes Personal schliessen, besonders wenn ich nicht in England bin, wo dies allgemein üblich ist. Sind die Zimmertüren gut geölt, die Uhren richtig gestellt, die Tischmesser gut geschärft, der Kehricht nicht unter den Möbeln und Teppichen verborgen usw., so kennzeichnet das gute Hausordnung und wachsames Auge des Wirtes.

Von gleicher Wichtigkeit für Gast und Wirt ist die Zimmereinrichtung. Moderne Hotels sind meistens eine Aneinanderreihung von kleinen Zigarrenkisten mit uniformem brandneuem Meublement, in hypermodernem Schnörkelstil. Man muss schon froh sein, wenn nicht billige Oeldrucke, Markartbouquets und Steingutwandteller mit dem Trompeter von Säckingen die Charakterlosigkeit erhöhen. Der erste Augenblich nach der Ankunft, wenn man sich auf eines der schmalen Möbel im Lilienstengelmotiv mit nervenkitzelnd dünnen Beinen niederlässt, ist meist trostlos. Warum vermeidet man so alle Eigenart? Man kann mit etwas Altväterhausrat eine Stube so heimlich machen. Es hängt oft nur an Kleinigkeiten. Ein Kamin, sei's auch ein vorgetäuschtes, mit tiefem Klubstuhl davor, ein humorvoller englischer Buntdruck darüber, oder im Biedermeierstübchen, eine Silhouette mit einem Buchsbaumzweig dahinter — sofort ist eine persönliche Note da. Von dem Ikon mit dem Palmzweig, der in keinem russischen Hotelzimmer fehlt, weht sofort ein Gedanke durch das Zimmer, der die frostige Fremdheit benimmt. Und der europäische Wirt hat es so leicht im Vergleich zu seinen subtropischen Kollegen. Nur die unentbehrlichsten Möbel dürfen in dem meist nur getünchten teppichlosen Zimmer eines Tropenhotels stehen, um keinerlei Getier ein Versteck zu bieten. Die Fensterscheiben sind gegen die Sonne abgeblendet und ein Moskitonetz ist das wichtigste Requisit. Welche Möglichkeiten der Innendekoration stehen dagegen den nichttropischen Hotels zu Gebote! Ich spreche nicht von dem Florentiner Palast oder der Kapuzinerabtei, oder dem orientalischen Fürstenharem, die man zu Hotels umgewandelt findet. Hier ist der Stil ja durch die vorhergehende Bestimmung nahe gelegt. Ich meine, man könnte bei etwas Geschmack und Ueberlegung auch im Durchschnittshotel unendlich viel mehr Originalität und Heimatlichkeit anbringen. Mir fällt da ein Wirt ein, der ein stets leeres Turmzimmer durch ein paar alte Fernrohre, die er auf der Galerie anbrachte, durch Sextant und Sanduhr, die er auf der Täfelung aufstellte, in ein Astrologenstübchen verwandelte. Im Alkoven stand ein grosses Baldachinbett. Das Stübchen war nie leer, es gab im Winter und Sommer Leute, die mit Vorliebe von hier über die Dächer aufs Meer schauten. An einem See in Amerika wollte ein Wirt einen breiten Korridor an der Seefront in den Betrieb hineinziehen. Er liess statt der Fenster Bullaugen einsetzen und richtete die Zimmer genau wie Schiffskabinen ein, die während der Badesaison mit Vorliebe gemietet wurden. Ich will gewiss nicht behaupten, dass eine Schiffskabine wohnlich sei, aber die originelle Idee durchbricht die Einförmigkeit und ist deshalb anzuerkennen. Dem Interesse von Wirt und Gast wird gleichmässig gedient, wenn nicht nur in den Prunkzimmern für junges Hochzeitsglück und in den abgeschlossenen Fluchten für diabetische Millionäre etwas liebevolles Nachdenken auf die innere Ausstattung verwendet wird. Wie mancher Hotel-Ahasver, den sein Zigeunertrieb durch die Welt hetzt, ist dem Wirt für ein Stückchen Intimität und Heimatlichkeit unendlich dankbar.

Hauptanziehung eines Hotels ist gute Küche. Nun ist ja in unserem überhasteten Zeitalter des Quick Lunch die hohe Schule der Gastronomie vorüber, wo man Gewürze mit der Goldwage zugab und Saucen in der Retorte ansetzte. Besonders die Hochburg der Kochkunst, Paris, ist auf diesem Gebiete längst nicht mehr auf alter Höhe. Man isst heute in Brüssel, St Petersburg, Hamburg, Buenos Aires, London und Berlin im Durchschnitt besser als in Paris, wo nur noch wenige, verschwiegenen Habitués bekannte Traiteure an den alten Ruhm erinnern. Man soll im allgemeinen im Hotel zufrieden sein, wenn man schmackhafte bürgerliche Küche vorfindet. Prunkhafte Speisekarten und Flaschenbeklebungen von protziger Ueberfülle machen misstrauisch. Der Lehrer in Rauenthal sagte einmal: „So eine alte Spinnwebflasche hat ihr Etikett inwendig". Findet man auf der Speisekarte unter dem Titel: „Jambon, marchand de vin, Croustade à la bonne femme", — Schinken und Sauerkraut in Kartoffelkruste, so ist man enttäuscht. Man soll aber nach der guten Seite enttäuscht werden, wie z. B. bei einem Mahle in Strassburg, wo auf dem Menu stand: „Schweinsfüsse mit Kraut", und die berühmten Moitriersschen Füsse mit Trüffelfüllung erschienen. Wenn ich in einem Hotel eine besondere Speisenfolge bestelle, da berührt es mich natürlich angenehm, wenn ich einen mit den Feinheiten vertrauten Chef antreffe, der mir für den ihm benannten Preis des Gedecks angemessene Vorschläge macht. Einen besonders guten Eindruck macht das Hotel, welches mich nicht durch allerlei Kunstgriffe zwingt, die Summe, die ich für den Zweck ausgeworfen habe, erheblich zu überschreiten. Solche sind zum Beispiel „Blumen". In Kairo muss man während der Saison ca. 50 bis 100 Fr. für Blumen ausgeben, wenn man an Gesellschaftsabenden einen guten Tisch belegen will. — Der Kellner, der unlogischerweise 10 v. H. der Zeche als Trinkgeld erhält, hat natürlich ein Interesse, die Rechnung zu erhöhen. Infolgedessen sagt er mir am Schluss des Mahles vor meinen Gästen etwa folgendes: „Wir haben vorzügliche Erstlingsfrucht", und er zeigte mir im Januar Pfirsiche und Kirschen, oder er sagt: Die Besonderheit des Hauses ist 65er Kognak oder Spezialimport von Habana usw. Da ich natürlich meinen Gästen das Beste bieten muss, so zwingt mich der Kellner durch diese lauten Angebote, mit Pfirsich, Likör, Importen usw., das z. B. auf 12 Mark festgesetzte Gedeck um 100 v. H. zu erhöhen. Bewirte ich gute Freunde, so suche ich von selbst das Beste aus, handelt es sich aber um eine gleichgültige Höflichkeitseinladung, so verärgert dieser Trick, gegen den man ziemlich waffenlos ist. Muss man am Tisch bezahlen, und bringt der Kellner die Rechnung zusammengefaltet mit dem überschiessenden Wechselgeld auf einem Teller zurück, so versäume man nicht, das Papier einmal hochzuheben. In allen Ländern fand ich, dass häufig ein Goldstück darunter gerutscht war, um welches sich dann das Trinkgeld des Kellners vermehrt, da man meistens in Gegenwart seiner Gäste ohne langes Nachrechnen den Restbetrag einsteckt. Auch sucht der Kellner sein Prozentualtrinkgeld gern dadurch zu erhöhen, dass er bessere Sorten bringt, als bestellt waren, oder Marken, von denen ihm der Fabrikant den Korken abkauft. Kennzeichen eines schlecht geführten Hotels sind ferner „Schaugerichte". Darunter versteht man verlockend aussehende Früchte oder Pilze oder Cornichons, die auf Cabarets umherstehen, indessen durch Gewürz und Essig so ungeniessbar gemacht sind, dass kein Gast zum zweiten Male davon kostet, wodurch die Verbrauchsdauer natürlich sehr verlängert wird. Der Verdienst eines Hotels durch solche Kunstgriffe, oder durch allerlei Extraberechnungen, ist nur ein scheinbarer, denn das bringt den Gast sehr bald in eine Abwehrstimmung, in der er jede Bestellung vorher überlegt und berechnet. Ich habe allenthalben beobachtet, dass der Wirt da am meisten verdient, wo ein Vertrauensverhältnis zwischen Hotel und Gast besteht, demzufolge der Gast, in der festen Ueberzeugung, nicht übervorteilt zu werden, fröhlich und ohne Ueberlegung darauf los bestellt. Zum Schluss noch einige allgemeine Bemerkungen: Musik wirkt durchaus nicht immer erheiternd. Die Tischmusik, die das Gespräch übertönt, ist eine Belästigung. Es gab in Deutschland eine Zeit, wo man keinen Kognak trinken konnte, ohne den Walzertraum anhören zu müssen.

Dass man in Europa vielfach Zimmer ohne Bad, durch Berechnung jedes Bades mit 1 bis 3 Mark erhöht, widerspricht der Hygiene und Kultur. Man sollte, wie das in Südamerika allgemein üblich, die Benutzung der allgemeinen Bäder freigeben, oder nur ganz mässig berechnen.

Zahnstocher gehören auf den Waschtisch, nicht auf den Esstisch.

Zur Aufrechterhaltung der Moral findet man in Europa oft merkwürdige Einrichtungen. Komme ich mit meiner Frau nachts vom Ball nach Hause und der Hausschlüssel bricht mir im Schloss ab, so wird mich jeder Portier, der mich nicht kennt, zurückweisen, denn ich bin ein Ehepaar ohne Gepäck. Trage ich dagegen einen leeren Karton, so werde ich aufgenommen. Habe ich ein Einzelzimmer und will dort meiner Schwester meine Erstlingsrede hersagen, was im allgemeinen Konversationszimmer natürlich nicht angeht, so klopft nach einiger Zeit der Direktor und sagt vorwurfsvoll: „Damenbesuche bei einzelnen Herren sind durch die Hausordnung verboten". Habe ich dagegen ein Zimmer mit Salon, so ist der Damenbesuch erlaubt. Es ist gewiss berechtigt, dass ich in meiner Behausung Welt und Halbwelt nicht vermischt wissen will. Es ist aber nicht zu verlangen, dass der Hotelwirt von jedem Ehepaar den Trauschein fordert. Seine Aufmerksamkeit kann sich nur darauf beschränken, alles Anstössige kategorisch zu vermeiden. Er kann also z. B., wie es allenthalben in Nordamerika üblich ist, bestimmen: „Gegenseitige Besuche unverheirateter Personen auf ihren Zimmern haben Ausweisung aus dem Hotel zur Folge". Trotz der schärfsten Aufsicht wird sich doch manche Illegitimität unter ehrsamer Maske einschleichen. Wenn der Anstand äusserlich gewahrt wird, wo liegt der Schaden? Gerade die vornehme Dame kennzeichnet sich darin, dass sie Dingen, die sie nicht wissen muss, nicht mit kleinbürgerlicher Neugier nachspürt, und dass sie mit Vorsicht ihren Anschluss wählt. Im übrigen habe ich ältere Hoteldirektoren und ältere Kapitäne von Passagierdampfern stets als die besten Detektivs der Welt befunden, die sich selten über Herkunft und Qualität eines Reisenden täuschen. Eine derartige Ueberwachung ist die beste Gewähr gegen anstössige Elemente im Hotel.

Den Schluss des Hotelaufenthalts bildet das Trinkgeld. Ich will über diesen schon so oft besprochenen Gegenstand nicht viel Worte verlieren, finde es auch durchaus angemessen, dass ein Angestellter, der mich gut bedient, von mir entsprechend belohnt wird. Nur einen Rat möchte ich geben: Man gebe das Trinkgeld stets im letzten Augenblick, nachdem alle Koffern auf dem Wagen sind. Gibt man es vorher, so tritt meist die Schiebung ein, das heisst, der Hotelbedienstete verschwindet und schiebt mich kameradschaftlich an einen Kollegen oder Gepäckträger ab, der seinerseits natürlich auch wieder ein Trinkgeld erwartet. Die Kunstgriffe, das Trinkgeld zu erhöhen, sind zahllos. Mit Absicht beiseite gebrachte Gegenstände werden wieder gefunden, wofür der ehrliche Finder dann seinen Lohn erwartet. Bestellungen müssen zwei- bis dreimal wiederholt werden, weil die Adressaten nicht anzutreffen sind, wodurch sich die Gebühr für die Bestellung verdreifacht. Theaterkarten müssen mit Aufgeld gekauft werden, weil das Haus überfüllt ist, wenn auch am Abend die leeren Bänke gähnen, usw. Besonders harmlose Trinkgeldgeber sollen sogar an ihrem Gepäck den Kollegen im nächsten Hotel dadurch kenntlich gemacht werden, dass die Hotelzettel in einer bestimmten Stellung aufgeklebt werden.

Aus diesen wenigen durchaus nicht erschöpfenden Gesichtspunkten geht hervor, wie verschieden in Hotels die Leistungen sein können, die für den gleichen Preis geboten werden. Gute Hoteliers sind Wohltäter der Menschheit, sind bezeichnend für die Kultur des Ortes, wo sie wirken. Gegen schlechte Hotels sollten die viel auf Hotelleben angewiesenen Gäste einen Ring bilden. Eine grosse kapitalkräftige Vereinigung, wie sie bei einzelnen Vereinen bereits im Kleinen besteht, die, ohne den Wirten die Kehle zuzuschnüren, mit Nachdruck darauf besteht, dass ihren Mitgliedern für ein bestimmtes Entgelt bestimmte gleichartige Gegenleistungen rund um die Erde geboten werden. Dieser Verein müsste allmählich so erstarken, dass er die Ringbildung der Hotels zu durchbrechen imstande wäre, die z. B. in Buenos Aires, während der Jahrhundertfeier, kleine Zimmer im vierten Stock, ohne alles, auf 20 Mark Durchschnittspreis hält. Gemietete Häuser oder Hotelschiffe, im Selbstbetrieb der Gästevereinigung, wären z. B. eine Gegenmassregel."

Kleine Chronik.

Altdorf Die A. G. Hotel Moosbad hat ihr Gesellschaftskapital auf Fr. 80,000 erhöht und die Firma in Hotel-Pension und Kurhaus Moosbad A. G. abgeändert.

Berlin. Das Hotel Baltischer Hof, ein vierstöckiger Neubau in der Invalidenstrasse, gegenüber dem Stettiner Bahnhof, soll im kommenden Winter eröffnet werden.

Mülhausen i. E. Das Hotel Wagner übernahm am 1. Oktober Herr Koskowitz, Restaurateur in Colmar. Das Haus erhielt den Namen Hotel Continental.

Lausanne. Das Hotel Jura-Simplon wird dieser Tage für einige Monate geschlossen. Das Etablissement wird im Laufe des Winters bedeutenden baulichen Aenderungen und Renovationen unterzogen und im nächsten Frühjahr unter dem Namen Moderne Hotel Jura-Simplon wiederum dem Betriebe übergeben werden.

Lugano. Seit letztem Monat ist die 3 Jahre lang benützte „provisorische" Haltestelle Lugano-Paradiso abgebrochen und die neue Dampfschiffstation gleichen Namens gegenüber dem Hotel Europe wird wieder von sämtlichen Schiffen angelaufen. — Wie in früheren Jahren, bleibt das Hotel Europe den Winter über in vollem Betrieb. — Ein Komitee hat es sich zur Aufgabe gemacht, die Führung des nun gut organisierten Golfklubs zu übernehmen.

Ein frecher Hoteldieb hat in der Nacht vom 29./30. September in einem Hotel in Baden zahlreiches Silbergeschirr des Hauses, sowie die Ehrenbecher des Männerchors Baden und einen kostbaren Taktstock, den einst die Herzogin von Orléans dem Männerchor schenkte, gestohlen. Auch Mäntel und Regenschirme liess der Dieb mitlaufen. Es scheint, dass er Komplizen hatte, denen er die gestohlenen Gegenstände aus dem Fenster übermittelt haben dürfte.

Rigi-Kaltbad. Hier denkt man bereits an die Vorbereitungen für die Wintersaison. Ende September ist mit den Arbeiten für die Anlage eines grossen Eisplatzes begonnen und der Ausbau einer grösseren Schlittelbahn an Hand genommen worden. Der Winterbetrieb auf dem Rigi nimmt, wie die letzte Wintersaison bewies, immer grössere Dimensionen an. Für kommenden Winter wird deshalb das Telegraphenbureau Rigi-Kaltbad offen gehalten und die Vitznau-Rigi-Bahn wird täglich 3 Züge in jeder Richtung ausführen.

Internationale Automobilkonvention. Die ständerätliche Kommission für Beratung der Beschlussesentwürfe betreffend Beitritt der Schweiz zur internationalen Automobilkonvention und betr. Bundesgesetzgebung über das Automobilpolizeiwesen und über die Luftschiffahrt (Revision der Bundesverfassung) war am 27., 28. und 29. September unter dem Vorsitz von Ständerat Calonder in Montreux versammelt. Bundesrat Ruchet, Chef des Departements des Innern, wohnte den Verhandlungen bei. Die Kommission sprach sich einstimmig für den Beitritt zu der internationalen Konvention aus. In bezug auf die Revision der Bundesverfassung, die dem Bund das Recht geben soll, über die Automobilpolizei und über die Luftschiffahrt zu legiferieren, wurde nach einem Meinungsaustausch über die verschiedenen durch die geplante Revision aufgerollten Fragen beschlossen, eine Aktenergänzung zu verlangen und vor allem das Ergebnis der interkantonalen Konferenz abzuwarten, die nächstens über eine Revision des bestehenden Automobilkonkordates Beschluss fassen soll.

Dem Bestreben der Feinschmecker, die moderne Küche durch die Erfindung neuer, seltsamer Gerichte zu bereichern, ist in der grossen Londoner Ausstellung der Delikatessenhändler und Gewürzkrämer, die kürzlich in der *Agricultural Hall* eröffnet wurde, ein neuer Bundesgenosse entstanden. Die Besucher der Ausstellung haben Gelegenheit, Leckerbissen zu kosten, die gewiss nicht zu den Alltäglichkeiten gehören. Die Sensation des Tages ist die Haiflossensuppe; es gibt zwar Leute, die mit einem leichten Schauder diese neue Schöpfung moderner Kochkunst ablehnen; aber viele lassen sich die Gelegenheit nicht entgehen und probieren wenigstens einen Löffel voll von dieser originellen Suppe, von der der Teller „nur" 2½ Fr. kostet. Eine andere Rarität ist der „echte Elfenbein Jelly", eine Art Marmelade, die durch ein besonderes Verfahren aus gemahlenem Elfenbein hergestellt ist und eine prächtige Goldfarbe zeigt. Diese Marmelade wird kalt mit dem Löffel gegessen. Besonders angepriesen wird eine Suppe, welche nicht etwa aus einfachen Schildkröten, sondern aus Sumpfschildkröten bereitet wird. Wer diese „Sumpfsuppe" kosten will, muss für den Teller 5½ Fr. erlegen.

Verkehrswesen.

Die Brunnen-Morschachbahn wird den Betrieb am 15. Oktober einstellen.

Die Gornergratbahn hat ihren diesjährigen Betrieb am 1. Oktober eingestellt.

Stanserhornbahn. Am 1. Oktober stellte die Bahn ihren diesjährigen Betrieb ein.

Schweiz. Bundesbahnen. Die Generaldirektion der S. B. B. hat die Kreisdirektionen angewiesen, die Bahnhöfe und diejenigen Stationen, welche einen wesentlichen Fremdenverkehr aufweisen, zur Erleichterung der Orientierung mit Ortskarten zu versehen und diese an möglichst günstigen Stellen zu plazieren. Wo keine geeigneten Ortskarten erhältlich sind, sollen Blätter der Siegfriedkarte 1 : 25,000 zur Verwendung kommen. — Nach der neuen, dem Eisenbahndepartement zuhanden der Regierung des Kantons Bern zugestellten Studie für einen Zentralbahnhof in Thun, käme das Bahnhofsgebäude an die Aarefeldstrasse zu liegen; die Station Scherzligen würde aufgehoben.

Vorarbeiten für den elektrischen Betrieb der Schweiz. Bundesbahnen. Auf ein Schreiben der aargauischen Regierung, mit welchem die Generaldirektion ersucht wurde, sich zur Konzessionsanmeldung der Gemeinde Brugg betr. Erweiterung ihres Elektrizitätswerkes auszusprechen, hat die Generaldirektion geantwortet, sie sei noch nicht in der Lage, eine definitive Konzession der Ausnutzung der Aare zwischen Wildegg und Stilli anzumelden, und sie schlage vor, der Gemeinde Brugg die nachgesuchte Konzession zu erteilen, jedoch mit der Verpflichtung, auf Wunsch der Schweizer. Bundesbahnen jederzeit gegen vollen Energieersatz auf dieselbe zu verzichten. Das Bureau beschäftigt sich mit den Detailaufnahmen für die Kraftwerke an der Reuss und am Tessin, mit dem Studium weiterer Wasserkräfte, die für die Elektrifizierung unserer Linien in Frage kommen und mit der Untersuchung der Ursache der stellenweise grossen Schienenabnützung im Simplontunnel.

Ein Tunnel durch den Montblanc. Von der französischen und italienischen Regierung sind Delegierte ernannt worden, die die Frage der Durchbohrung des Montblanc gründlich prüfen sollen. Der Gedanke, einen Tunnel durch den Montblanc zu bauen, erscheint, so führt eine französische Zeitschrift dazu aus, besonders kühn, wenn man an die Höhe des Bergriesen und die gewaltigen Gletscher, die ihn bedecken, denkt. In Wirklichkeit würde indessen die Ausführung eines solchen Tunnels keine besondern technischen Schwierigkeiten bieten, jedenfalls keine grössern, als dies beim Gotthard- und Montcenistunnel der Fall war. Der Montblanctunnel wird nämlich nicht, wie man anzunehmen geneigt ist, der längste in Europa sein, da das Massiv des Montblanc verhältnismässig schmal ist. Der Tunnel hätte eine Länge von 12½ Kilometer, während der Gotthardtunnel etwa 15 und der Simplontunnel sogar 20 Kilometer misst. Während man vor einigen Jahren den Basistunnels durchaus den Vorzug gab, neigt man heute doch wieder eher dazu, die Tunnels mehr in der Höhe durchzuführen, da die Arbeiten beim Simplontunnel infolge der Bodenbeschaffenheit technische Schwierigkeiten haben erkennen lassen. Während der Simplontunnel nur etwa 700 Meter hoch liegt, soll der Montblanctunnel in Frankreich in 1170 Meter Höhe bei Taconnaz in der Nähe von Chamonix beginnen und auf der italienischen Seite in etwas grösserer Höhe bei Entrèves in der Nähe von Courmayeur enden. Ueberraschungen sind auf dieser Strecke nicht zu fürchten, da das ganze Massiv aus festen Gesteinsmassen besteht. Die Montblanclinie würde die Haute-Savoie mit dem Tal von Aosta verbinden und ein Aufschwung der Touristik in dieser Gegend dürfte die Folge sein, sodass die französischen und italienischen Alpenklubs den Plan lebhaft unterstützen. Interessant ist, dass schon im Jahre 1881 die französische Deputiertenkammer eine Kommission ernannte, welche sich für die Durchbohrung des Montblanc aussprach; erst jetzt, nach 30 Jahren, ist die Idee der Verwirklichung näher gerückt.

Reiseerfindungen. Das grosse Heer derjenigen, die man am besten mit dem Ausdruck „Laienerfinder" bezeichnen könnte, und die noch vor wenigen Monaten emsig damit beschäftigt waren, Steuerhinterziehungsmittel, als da sind automatische Feuerzeuge, Kaffee- und Tee-Ersatz, zu konstruieren, haben sich jetzt neuerdings wieder dem Aeroplan zugewendet, von dem sie sich goldene Berge versprechen. Einige von ihnen aber, die bescheideneren, beschäftigen sich immer mit der Erfindung von kleinen Dingen für das praktische Leben und daher jetzt mit Erfindungen für die Reise. Wenn man die Listen der Patentbureaus aufmerksam durchsieht, wird man derartige Eintragungen zur Genüge finden können. Einer z. B. will uns das Schlafen im Coupé erleichtern und hat zu diesem Zwecke eine Art Hängematte konstruiert, die fast gar keinen Raum in Anspruch nimmt und befestigt werden kann, ohne die Mitreisenden zu stören. Die Arme werden in zwei Schlingen gehängt, die mit einer Bauchbinde in Verbindung stehen. Das ganze Netzzeug wird mittels eines Hakens am Gepäcknetz befestigt und ermöglicht für den Kopf eine ruhige Lage, indem es zugleich das Seitwärtsrutschen des Körpers wirksam verhindert. Eine zweite Erfindung sorgt für die leiblichen Bedürfnisse des Reisenden. Es ist bekannt, welche Ausdauer dazu gehört, in einer kleineren Station etwas Geniessbares, sei es zum Essen oder zum Trinken, zu erhalten. Der Zug hält nur einige Minuten und die längs des Zuges auf- und ablaufenden Kellner sind so nervös und aufgeregt, dass man einen beträchtlichen Stimmaufwand braucht, um ihrer habhaft zu werden. Dieses Schreien überflüssig zu machen, ist der Zweck des „Eisenbahnsignalbrettes". Ein einfaches Holztäfelchen wird zum Fenster hinausgehalten. Durch eine einfache Handhabung lässt sich eine rote und eine blaue Kappe aufsetzen. Die erstere bedeutet, dass etwas zum Trinken, die zweite, dass etwas zum Essen gewünscht wird. Nachts kann der kleine Apparat durch ein elektrisches Lämpchen erhellt werden. Eine dritte Kappe für etwaige Zeitungen ist gleichfalls vorgesehen. Zahlreiche Erfindungen und Musterschutze beschäftigen sich mit praktischen Tischen für das Coupé. Teilweise werden sie auf den Boden gestellt, teilweise durch Schnüre mit den Gepäcknetzen verbunden. Durch zahlreiche Federungen sollen die Tische vom Stossen des Wagens freigehalten werden, sodass man auf ihnen ruhig schreiben kann. So glaubt wenigstens der Erfinder. Tatsächlich bleibt zwar der Tisch in Ruhe, aber der Körper des Schreibenden schwankt hin und her und verursacht noch immer beträchtliche Störungen. Reiseschreibmaschinen, Reiseklaviere, Reisetelephone, ja selbst Reisefahrräder, um darauf Körperbewegungen zu machen, reihen sich den bisher erwähnten Erfindungen in ihrer Art würdig an.

Die neuesten Errungenschaften der drahtlosen Telegraphie und Telephonie. Die allenthalben mit Energie betriebenen Versuche auf dem Gebiete des drahtlosen Verkehrs haben in jüngster Zeit zu staunenswerten Ergebnissen geführt. Die bisherigen Leistungen mit drahtloser Telegraphie und Telephonie sind wiederum ganz beträchtlich übertroffen worden. Auf dem Gebiete der Funkentelegraphie hat vor allem die deutsche Funkenzentralstation in Nauen bei Berlin einen Erfolg zu verzeichnen, der Bewunderung verdient. Es ist ihr gelungen, mit einem Dampfer, der von Hamburg nach Westafrika fuhr und mit gewöhnlichen Telefunkenempfängern ausgerüstet war, während der ganzen Dauer seiner Fahrt die Verbindung ununterbrochen aufrecht zu erhalten. Dieser Nachrichtenverkehr konnte auch ohne Schwierigkeiten noch fortgesetzt werden, als das Schiff in Kamerun gelandet war. Diese Leistung der Radiotelegraphie — die grösste, die bisher erzielt worden ist — kann man erst richtig beurteilen, wenn man bedenkt, dass die Entfernung von Nauen bis Kamerun etwa 6,600 Kilometer beträgt. Erhebungen, wie die mitteleuropäischen Zentralalpen, das Hochplateau von Algerien und das Randgebirge von Adamaua boten für die Aufrechterhaltung und Durchführung des Verkehrs keinerlei Hindernisse; er ging vielmehr mit staunenswerter Leichtigkeit von statten, obwohl noch dazu die Nachrichten, die aus Zeitungsberichten und Zahlen bestanden, chiffriert übermittelt wurden. Welch grosser Schritt vorwärts mit dieser Leistung erreicht ist, geht daraus hervor, dass die grösste Entfernung, auf welcher bisher eine unmittelbare Verbindung und ein ständiger ununterbrochener Verkehr mit drahtloser Telegraphie unterhalten werden konnte, nur 5,000 Kilometer betrug. Man konnte zwar den Schiffen auch über 5,000 Kilometer Nachrichten zukommen lassen, aber eine Erwiderung dieser Mitteilungen war den Schiffen nicht möglich geworden. Die zwischen den Schiffen und der Station gelegenen Bodenerhebungen bildeten ganz bedeutende Ablenkungspunkte für die elektrischen Luftwellen und liessen eine sichere Verbindung nicht zustande kommen. Der jüngste Erfolg hat nun gezeigt, dass in der Zukunft auch grosse Bodenerhebungen kein Hindernis mehr bieten. Diese Erfolge auf dem Gebiete der drahtlosen Telegraphie finden auch bereits eine Nachfolge in der drahtlosen Telephonie. Wenn auch hier die Leistungen, was die erreichte Entfernung anlangt, zurzeit naturgemäss auch noch keine so gewaltigen sein können, so muss uns doch die neueste Erfindung auf diesem Gebiete nicht minder Bewunderung einflössen. In England, das in der drahtlosen Telephonie die jüngsten Erfolge zu verzeichnen hat, wurde ein Apparat erfunden, der als eine ganz wesentliche Verbesserung bezeichnet werden muss. Der Erfinder hat seinen Apparat bereits praktisch erprobt und erfreulicherweise ein sehr befriedigendes Resultat erzielt. Der Apparat war in einer der grossen unterirdischen Kalkhöhlen von Chiselhorst aufgestellt, während der Gegenapparat auf einem einige Meilen entfernten Hügel plaziert war. Ohne Schwierigkeiten gelang es, aus dem Innern der Höhle ohne Drahtleitung die Verbindung herzustellen und zu erhalten. Welch ausserordentliche Bedeutung die Ermöglichung eines solchen drahtlosen Verkehrs z. B. bei Bewerkskatastrophen hat, bedarf wohl kaum der Erwähnung.

Konkursrechtlicher Verkauf

Aus der Konkursmasse der **Wäschereimaschinen- und Küchenapparate-Fabrik Oertmann A.-G.** werden, solange der Vorrat reicht, aus freier Hand verkauft: 7147 (Zà 3685 g)

Waschmaschinen für Dampfheizung und direkte Feuerung, Zentrifugal-Ausschwingmaschinen, Spülmaschinen, Glättemaschinen für Dampf- und Gasheizung in verschiedenen Breiten. — **Grosse Dampfmangeln** mit Absaugung, **kleinere Bügelmaschinen, Stärkemaschinen, Trockenapparate, Waschherde, Dampfkochfässer, Zentrifugal-** und **Rotationspumpen, Turbinen, Teigknetmaschinen, Gasolinapparate, Transmissionsteile, Fittings, Hahnen etc.**

Günstige Gelegenheit für Wäschereibesitzer, Hoteliers, Anstaltsverwaltungen, Färbereien, chemische Fabriken. 1435

Zwecks Besichtigung der Maschinen in der Fabrik in Altstetten und Kaufsverhandlungen wende man sich an Herrn **Rich. Oertmann,** Bellariastrasse 65, **Zürich II.** Telephon 5343.

Konkursamt Enge (Zürich II:)
J. Ulr. Sigrist, Notar.

Hotel-Steigerung.

Herr Gerichtsschreiber **Franz Schmidlin** in **Weggis,** als Vormund der Kinder **Köhler,** lässt **Montag, den 24. Oktober** künftig, **nachmittags 2 Uhr,** im **Hotel Post** in hier öffentlich versteigern:

I.

Das Kurhaus Köhler, brandversichert für Fr.	220,000
Ein Chalet „ „ „	45,000
Ein Wohnhaus „ „ „	38,000
Eishaus und Holzschuppen „ „ „	5,500

An Land:

Grosse **Park- und Gartenanlagen** mit schönen exotischen Bäumen.

II.

Ein Stück Land von der Gerbeliegenschaft, am See und an der Gemeindestrasse gelegen. (Ue 7961) 748 H 5178 L

Zum Kurhaus wird das Hotelinventar gegeben.

Das Etablissement, massiv gebaut und gut erhalten, befindet sich in prachtvoller, erhöhter Lage, 5 Minuten von der Dampfschifflandungsbrücke entfernt.

Die Kaufs- und Zahlungsbedingungen können beim Vormund H. Schmidlin und auf der Gemeinderatskanzlei eingesehen werden.

Weggis, den 7. Oktober 1910.

Per Gemeinderatskanzlei: **Hofmann,** Gemeindeschreiber.

Siemens-Schuckert-Werke
Zweigbureau Zürich
liefern in bekannter, vorzüglicher Ausführung stationäre und
Ue 6518 g transportable 1421
Staubsauganlagen
D. R. P. und + Patent. ▫ Detaillierte Offerten kostenlos.

Grösste Rebberg-Besitzer im
:: :: Kanton Schaffhausen. :: ::
Brugger & Wildberger
Ue 3798 p — zur Weinburg — 1282
SCHAFFHAUSEN
empfehlen selbstgekelterte Beerli- und Eigengewächs-Weine
▣ **Spezialität in Schaffhauser Flaschenweinen.** ▣
Lieferanten an viele eidgenössische und kantonale Feste.
♦ **Wiederholt mit ersten Diplomen ausgezeichnet.** ♦

Gebildete Dame, lebhaft, intelligent, der Sprachen mächtig, 40 Jahre, angenehmes Aeusseres, sucht **Vertrauensposten** für Gesamtübersicht bei alleinstehendem Hotelier, oder als Stütze der Hausfrau zur Aushilfe in gutem Hotel. Adresse: Fräulein **M. Hallauer, Wilchingen,** (Schaffhausen)

Malaga Zweifel
Marke Leuchtturm
Malaga Kellereien Lenzburg
Nur echt mit Schutzmarke Leuchtturm
(Ue 7528) 1450

Kauf-Gesuch.

Erfahrene Fachleute suchen nur gutgehendes, modern eingerichtetes Hotel in der deutschen oder italienischen Schweiz zu kaufen. Anzahlung und Antritt nach Belieben; strengste Diskretion. Agenten verbeten.
Offerten unter Chiffre **H 346 R** an die Exp. ds. Bl.

Hotel-Verkauf.

In bester Lage **Luzerns** ist ein nachweisbar **gut rentables Hotel** mit 100 Betten **sehr preiswürdig sofort zu verkaufen.** Anzahlung nach Uebereinkunft.

Schriftliche Offerten befördert die Exp. ds. Bl. unter **H 345 R.**

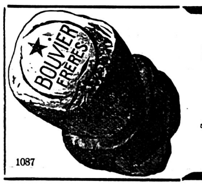
Chef de réception-Kassier

(Zeugnisse und Referenzen nur erstkl. Häuser) sucht passendes Engagement; Winter- oder Jahresstelle. Offerten sub Chiffre **Ue 80 Lz, Union Reklame Ag. Luzern.** Ue 7693 743

Schnellfahrender elektr.
HOTEL
Lift
American high speed elevator
TYP 1909
funktioniert
GROSSARTIG & GERÄUSCHLOS
in Luzerner Luxus-Hotels
SCHINDLER & Co LUZERN
(Ue 6813 h) 1423

Prima **Milchmastgeflügel, Poulets, Poularden, Brathühner, Suppenhühner, Indians,** ausgeweidet, **Fettgänse und Enten,** unausgeweidet, rein, trocken, gerupft, zur Pfanne bereit, 5 Kilo-Colli zu 10 Fr., **Hasen** Fr. 5. 50 versendet 753 Ue 7974

Peter Feller,
Ujvar torontal, Ungarn.

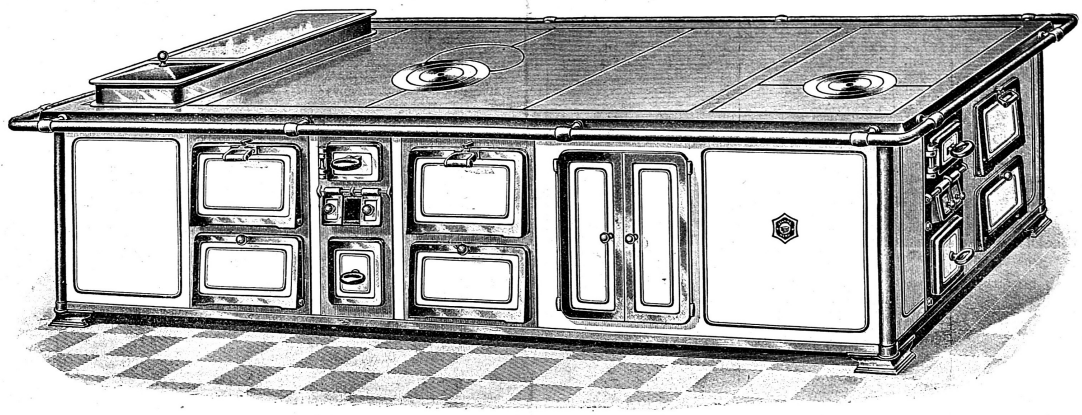


MAISON FONDÉE EN 1811.
BOUVIER FRÈRES
NEUCHATEL.
SWISS CHAMPAGNE
se trouve dans tous les bons hôtel suisses
HORS CONCOURS (membre du jury)
EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.
1087

Schweizer. Celluloidwarenfabrik
Kaeser, Moilliet & Co. · Schönbühl bei Bern
Gleiches Haus in Bellegarde (France)
Spezialitäten
für das Hotel- u. Wirtschaftsgewerbe
1. Hygienische Reformtürschoner, mit Kantenschutz
Ue 7517 2. Tür- und Zimmeraufschriften 1445
3. Reklameplakate und -Ansichten aus Simili-Email (abwaschbar) · 4. Zimmeravise aller Art (abwaschbar) · 5. Tür- und Zimmernummern in allen Größen · 6. Schlüssel-, Kontroll-, Stuhl- u. Garderobenummern in allen Größen · 7. Etiketten für Wein- und Flaschenkeller · 8. Faß- und Flaschenschilder · 9. Holzrahmen mit auswechselbaren Schildern für Wein- und Speisekarten · 10. Bier- und Glasunterteller · 11. Salatbestecke und Bestecke für verschiedene Zwecke · 12. Serviettenringe, mit u. ohne Druck · Reklameartikel, spez. für Hotels etc.
1. Schweiz. Fachausstellung für das Gastwirtschaftsgewerbe in Bern 1910: Silberne Medaille nebst Diplom

Senking-Herde

für Hotels, Restaurationen, Kasinos etc.



Wasser-Zirkulations-Einrichtungen vom Herdfeuer aus oder mittels eigener Zirkulationsöfen

Offerten gratis und franko

Dampfkochanlagen

Allererste Referenzen

Auf Wunsch unverbindlichen Ingenieurbesuch

Armaturenfabrik Zürich, vorm. Happ & Co

Zürich III, Bäckerstr. 52 -:- St. Ludwig i. Elsass (Ue 7186 i) 1436

Generalvertreter für die Schweiz der Hildesheimer Sparherdfabrik A. Senking, Hildesheim

---

— Established 1710 —

TWINING'S TEA

are supplied to the principal

ENGLISH AND CONTINENTAL HOTELS.

TWINING & Co

By appointment to H. M. the King of England and the principal Courts of Europe

CONTINENTAL OFFICE

LONDON PARIS LIVERPOOL

76, Boulevard Haussmann

Ue 7504 1448

Vorrat ca. 500,000 Stück.

Massenanzucht von sämtlichen **Gruppen- und Teppichbeetpflanzen**

Fortwährend grösster Import von Tischdekorationspflanzen.

Massenvorräte von Kübel-Dekorationspflanzen.

Zirka 1500 Paar prima Lorbeerbäume, spottbillig!

Ein Versuch wird Sie von der Leistungsfähigkeit des Geschäftes überzeugen.

Ausführlicher illustr. Katalog franko zu Diensten. Ue 6871 h

C. Baur, Grossversandgärtnerei, Zürich-Albisrieden

Erstes Geschäft der Schweiz und Süddeutschlands.

Telephon 2575. ✦ Telegramm-Adresse: Baurgärtnerei, Zürich. ✦ Tramhaltestelle: Albisriederstrasse.

Jährlicher Import ca. 30 Waggons. 1422

In allen Arten, in jeder Grösse und in allen Preislagen

NICE.

Terminus-Hotel.

Einziges das ganze Jahr geöffnetes Haus I. Ranges, vis-à-vis dem Hauptbahnhofe.

150 Zimmer und Salons, 25 Appartements mit Privatbad und Toilette.

Heisswasserheizung.

Vacuum-Cleaner.

1086 Kein Omnibus nötig.

Oeffentliches Restaurant für Passanten.

Besitzer: **Henri Morlock.**

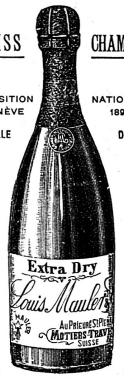
Zweiggeschäfte in Nizza: Hôtel de Berne und Hôtel de Suède.

MAISON FONDÉE EN 1829.

SWISS CHAMPAGNE

EXPOSITION GENÈVE MÉDAILLE

NATIONALE 1896 D'OR



MAULER & Cie

MOTIERS-TRAVERS (Suisse). 1077

Papier-Servietten

stets das neueste, liefert billigst

G. Reinmann, Wangen a./A.

Gefl. Muster verlangen. Ue 7091 i 1432

Schuster & Co

St. Gallen und Zürich

Offerieren ihre bewährten Spezialitäten für Hotelbedarf. (Ue 7563) 1456

Teppiche, Läufer

Möbelstoffe

Bären-Marke

Ue 5890 f. Garantiert reiner (1374)

Berner Alpenrahm

Vorzüglich für Schlagsahne, Süss-Speisen, Glaces

Sehr ausgiebig infolge seines hohen Fettgehaltes

Unentbehrlich für Hotels und Konditoreien

Feinstes Aroma - Grösste Haltbarkeit

Zu beziehen in **Delikatess-Geschäften** oder direkt bei der

Berner-Alpenmilch-Gesellschaft Stalden, Emmenthal.

Züricher mech. Teppich-Reinigungsanstalt

1445 Spezialgeschäft in Ue 7418

Teppichreinigung, Reparaturen, Wäscherei und Aufbewahrung aller Arten Teppiche

Orientalische Kunststopperei (mit genauer Knüpfart und Farben)

Falten entfernen ohne zu schneiden.

Anton Machian, Seefeldstr. 153, Zürich V

Telephon 8902

Gesucht:

Für erstklassiges Hotel mit Sommer- u. Winterbetrieb (Schweiz. Wintersportplatz) kaufmännisch gebildeter, bilanzfähiger

Kassier-Buchhalter

(Vertrauensstelle). Eintritt Anfang Dezember.

Offerten unter Chiffre **H 327 R** befördert die Exp. d. Bl.

Reine, frische Tafel- und Kochbutter,

Alten, fetten Sbrinz-Reib-Käse

(so gut wie Parmesan und viel billiger) liefert

Otto Amstad in Beckenried (Unterwalden).

„Otto" ist für die Adresse notwendig. 1369

Grand Prix Weltausstellung Mailand 1906.

A vendre

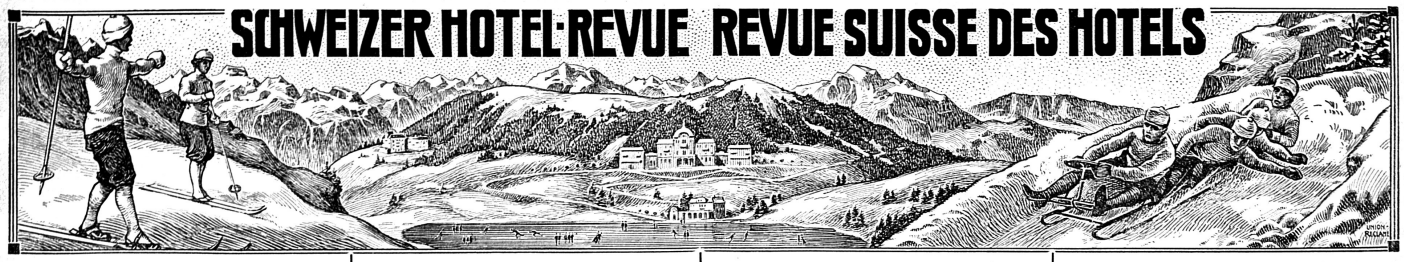
de suite, dans le plus beau Quartier de Genève (rive droite) le matériel d'une bonne

Pension d'étrangers (30 lits).

322 **Hôtel-Pension**

long bail, 6,000 fr. par an. Capital nécessaire **15 à 20,000 fr.** — Pour renseignements s'adresser à M. A. R. Armleder, Hôtel Richemond, Genève.

Zweites Blatt. BASEL, den 8. Oktober 1910 **N° 41.** BALE, le 8 Octobre 1910 Deuxième feuille.



Wettbewerb
für
Reform-Menus.

Der Schweizer Hotelier-Verein eröffnet hiemit einen Wettbewerb für die Aufstellung von je 15 Menus für Lunch und Dîner oder Dîner und Souper für Hotels I. und II. Ranges und für Sommer- und Winterbetrieb.

Für jede dieser 4 Kategorien werden folgende Preise ausgesetzt:

Je 1 erster Preis	von Fr. 125	=	Fr. 500
„ 1 zweiter Preis	von „ 75	=	„ 300
„ 1 dritter Preis	von „ 30	=	„ 120
„ 1 vierter Preis	von „ 20	=	„ 80
		Total	Fr. 1000

Die näheren Bedingungen sind vom Zentralbureau des Schweizer Hotelier-Vereins in Basel erhältlich, an welches auch die Eingaben in eingeschriebenem Brief zu richten sind.

Eingabetermin: **15. Oktober 1910.**

Für den Vorstand:
Der Präsident: ***Oscar Hauser.***

Grivelleries.

Depuis bien des années, notre organe a déclaré la guerre aux voleurs d'hôtel. C'est à notre système de publicité, ainsi qu'à la collaboration de quelques feuilles spéciales étrangères qu'il a été mis un terme à de nombreux méfaits: quelques fameux „rats d'hôtels“ ont été, ces dernières années, dépistés avec une extraordinaire rapidité et la prison a mis fin à leurs rapines. Toutefois, en dépit que de nombreux crimes de cette espèce aient reçu leur juste rémunération de la part des tribunaux, les hôtels et les restaurants sont restés les victimes de toute sorte de menus et gros délits qui, le plus souvent, demeurent impunis, malgré la vigilance de notre service de sûreté. Il se commet en effet, dans les localités fréquentées par les étrangers pour leur distraction ou pour leur repos, des attentats à la propriété qui ne sont jamais portés à la connaissance des autorités de police. Nous voulons parler des escroqueries de moindre style (grivelleries) que se permettent des personnes appartenant non pas seulement à la classe pauvre, mais encore aux classes aisées et riches. Il n'y a pas encore bien longtemps, nous avons eu l'occasion d'observer une fois de plus comme il se rencontre des gens, occupant une situation fort considérée et qui leur vaut toute sorte de respect et d'honneurs, qui ne reculent nullement, quand l'occasion s'en présente, devant des actes malhonnêtes de cette espèce.

Lors de nos dernières vacances d'été, nous avons passé une quinzaine de jours dans une des stations d'étrangers les plus fréquentées de nos Alpes. Nous avions coutume d'aller prendre notre chope de bière, le soir, dans un restaurant où se pressaient à la fois les étrangers et les gens du pays: une cave des mieux fournies valait en effet au restaurateur cette faveur méritée. Un soir, ayant achevé la lecture des journaux, notre pensum obligé, il nous arriva d'être témoin de l'incident suivant. Un monsieur qui, selon toutes les apparences, appartenait à la plutocratie locale, appelle la sommeillère pour payer sa consommation et pose sur la table une pièce de cinq francs. L'obligeante Hébé écarte du doigt l'écu, tire de sa saccoche la différence à rendre et s'éloigne en oubliant la pièce, car à ce même moment on l'appelle d'un autre côté — sur quoi l'écu et la monnaie rendue passent prestement dans la bourse du client. La sommeillère, sur ces entrefaites, revient auprès du consommateur: elle a comme une vague idée de s'être trompée, car elle tourne autour de la table et demande au monsieur à la pièce de cinq francs s'il n'a pas vu qu'elle aurait oublié là l'écu qu'il lui a remis. Le personnage nie, et comme la pauvre fille n'est pas très sûre de son inadvertance, elle accepte la déclaration à laquelle, dans son for intérieur, elle n'attache pas foi.

Il est des circonstances où l'immixtion dans les affaires d'autrui peut avoir les conséquences les plus désagréables. Il ne nous convenait pas d'intervenir dans celle dont nous venions d'être témoin; néanmoins, quand le malhonnête homme se fut éloigné, nous ne pûmes nous empêcher de nous présenter, avec la sommeillère, devant le patron de l'établissement et de lui faire part de ce qui nous avions vu. A quoi il nous répondit que le monsieur en question était un habitué de ces sortes de méchants tours, mais que, appartenant à une famille hautement considérée et occupant telle et telle fonction, il était fort difficile de lui demander raison de sa conduite, d'autant plus qu'on ne l'avait pas pris sur le fait. En pareil cas, il était plus avantageux pour le patron de l'établissement, plutôt que d'ouvrir un œil, de fermer les deux et de se souvenir de la fable du *Pot de Terre et du Pot de Fer.*

Enrichi d'une expérience nouvelle, nous fîmes ce soir-là de nombreuses réflexions, pensant en particulier aux pauvres diables qui souvent, faute de moyens de subsistance et pressés par la misère et la faim, recourent à la grivellerie. Ces malheureux sont, le plus souvent, des individus qui ont déchu; ils ont vu de meilleurs jours; l'oisiveté, la boisson ou le jeu les ont dépouillés; il ne leur reste plus ni l'énergie, ni l'envie de travailler; ils sont descendus marche après marche les degrés de l'échelle sociale et, pour finir, ils se plongent dans le chaos et dans l'engrenage de la vie des grandes villes. Là, sans secours, sans amis, ils perdent la plupart du temps les dernières traces de leur dignité et, définitivement dévoyés, ils commencent généralement leur existence de raccroc en apaisant leur faim aux dépens d'un restaurateur. Le soir, au moment où le va et vient est le plus intense, ils avisent un restaurant, commandent à boire et à manger, guettent toutes les allées et venues des garçons pour s'éclipser quand ils croient le moment venu. Il arrive alors, leur inquiétude même ayant provoqué les soupçons du sommeiller, que le dîneur à bon compte est pincé au moment de franchir la porte, et voilà pour lui une occasion d'aller réfléchir en prison, pendant des jours et quelques fois des semaines, sur les vicissitudes de l'existence.

Il existe une espèce très particulière de griveleurs qui ne carottent l'hôtelier ou l'aubergiste que dans l'intention arrêtée de se faire mettre à l'ombre. Parmi ces gens-là, plusieurs ont fait depuis longtemps la connaissance du geôlier, vagabonds et rôdeurs qui redoutent le travail autant que la lumière. C'est à leur troupe qu'appartiennent ces compagnons de la grande route qui, relâchés, dès que le soleil commence à chauffer au printemps, de la cage où la bienveillance des autorités leur a assuré le couvert, passent l'été à mendier — quand ce n'est pas à voler, attendant le retour de la mauvaise saison pour revenir frapper à la porte de la colonie pénitentiaire ou de la prison. Seulement, on ne leur permet pas d'entrer sans motif: la porte ne s'ouvre, pour un séjour d'hiver, qu'à ceux qui s'en sont rendus dignes par un acte qualifié. Et qu'y a-t-il de plus simple à exécuter qu'un petit tour de grivellerie? Ils entrent donc dans la première auberge venue, ordonnent et consomment un modeste repas, puis déclinent au garçon, avec une parfaite tranquillité de conscience, leurs noms et profession, sur quoi ils se laissent tranquillement emmener et enfermer, assurés, pour la durée de l'hiver, contre les coups du destin, assurés aussi de pouvoir, au retour des hirondelles, reprendre le genre de vie pour lequel ils se sentent véritablement nés.

Mais ces griveleurs-là sont du genre primitif. On en rencontre qui opèrent dans le grand style, et dont le métier, périlleux pour eux, n'est pas moins préjudiciable à l'hôtelier. Vêtu avec distinction, accompagné de tout un chargement de bagages, le flibustier inscrit sur le *bulletin d'arrivée,* — il n'a garde de le faire dans le registre des étrangers — un nom hautement aristocratique. Il a toute sorte de tours, et il les met adroitement en jeu pour capter la confiance du patron et de son personnel. On a constaté que cette sorte de voyageur est fréquemment appelée au téléphone: il s'agit principalement d'affaires d'argent; seulement c'est toujours en son absence qu'on téléphone, ce qui devrait faire supposer que c'est lui qui arrange le coup. Il fait des achats considérables et coûteux; il les laisse payer par le caissier ou par le portier, ce qui ne manque pas d'ajouter à la haute considération et à la confiance que le directeur entretient déjà à son égard. Il arrive à son adresse des lettres chargées sur lesquelles sont mentionnées les sommes importantes pour lesquelles elles ont été enregistrées; il les remet sans les ouvrir en dépôt à l'hôtelier. En sorte que le filou de haut vol a dissipé toutes les suspicions et qu'il réussit à vivre, parfois des semaines entières, dans les délices et l'abondance. Un beau matin, Monsieur a disparu sans laisser d'autre trace que des malles où l'on ne trouve que de méchantes hardes, et ses lettres chargées qui renferment de vieux journaux. Grande agitation dans l'hôtel d'abord, au bureau comme parmi le personnel; puis l'instant vient de la réflexion, et il est suivi, bien souvent, d'une défense expresse, adressée par le directeur à ses employés, de rien laisser percer de l'incident, surtout que pas un des clients de la maison ne se doute de quoi que ce soit! Eh oui! on est en pleine saison d'étrangers, et l'aventure pourrait engager d'autres hôtes, ceux-là excellents, à partir aussitôt.

Il est de fait que, de nos jours encore, de nombreux griveleurs, et des plus gros, demeurent impunis, à moins qu'ils ne se soient approprié quelque objet précieux appartenant à un autre voyageur. Et pourquoi? Le vol est-il moins réprouvable quand il s'exerce aux dépens de l'hôtelier et de son personnel que lorsqu'il attente au bien des voyageurs? Non, mais l'hôtelier croit devoir à la réputation de sa maison de ne pas faire de bruit autour de sa mésaventure. En effet, dès que la police est informée de quelque incident semblable, voilà qu'un communiqué à la presse fait connaître le nom de l'hôtel à l'univers entier. La conséquence en est alors que précisément les meilleurs clients de cet établissement l'évitent désormais, parce qu'il leur est souverainement désagréable de se rappeler toujours avoir partagé le domicile d'un flibustier. L'hôtelier fait donc le silence sur les dommages de cette nature qu'il subit, afin d'en éviter de plus grands et beaucoup plus sensibles.

Cet état de choses est intolérable à la longue. Nous adressons donc à toute la presse quotidienne la demande instante de taire le nom de l'hôtel dans toutes les affaires de vol et de grivellerie de ce genre que les journaux portent à la connaissance du public. En agissant ainsi, les journaux rendront à l'industrie hôtelière un immense service, grâce auquel maint patron sera mis à l'abri de pertes injustifiées.

Les bienfaits d'une grève.

L'autre semaine, dans l'hôtel solitaire qui domine un triste sommet des Cévennes, plusieurs familles, venues pour faire une cure d'air et de repos, se morfondaient derrière les vitres en regardant la pluie qui leur cachait depuis huit jours la belle vallée du Rhône et même les sapins du premier plan. Les messieurs avaient lu et relu jusqu'aux annonces les quelques journaux d'intérêt local qui traînent au salon; les dames avaient épuisé leurs provisions de laine et de soie; les jeunes filles étaient lasses de jouer au piano la partition de *la Veuve Joyeuse;* les jeux innocents, le flirt, la médisance, le bridge lui-même n'avaient plus d'attraits. Il pleuvait, il pleuvait toujours; on commençait à songer au départ, et plus d'un groupe feuilletait l'indicateur d'un doigt nostalgique. Le gérant de l'hôtel avait perdu le sommeil, redoutant chaque soir un exode général pour le lendemain. L'ange de l'ennui planait sur toute la maison.

Pour comble de malheur, un jour, cinq minutes avant la cloche du dîner, tous les membres du personnel, maître d'hôtel, valets et femmes de chambre — à l'exception du chef que des liens de parenté attachaient au gérant — rendirent leur tablier pour des motifs restés obscurs: peut-être s'ennuyaient-ils trop eux aussi. Ce fut le coup de grâce. Les familles poussèrent des clameurs, et jurèrent qu'elles quitteraient de suite ces lieux abandonnés de Dieu et des hommes. Le gérant songea à s'aller jeter dans quelque précipice; mais il fut retenu par la peur de se mouiller.

Cependant on ne pouvait se laisser mourir de faim, et l'on se mit à table en maugréant. Un monsieur entre deux âges, à qui le médecin défendait de manger le soir, s'offrit aimablement pour faire le service, et présenta les plats avec la meilleure grâce du monde: „Veau froid, — compote de prunes....“ On se prit à sourire et un ecclésiastique fort spirituel fit des mots sur la situation, ce qui est en France, comme on sait, la meilleure manière de supporter les disgrâces de la vie. Le nouveau maître d'hôtel fut très complimenté.

Sur quoi, l'amour-propre et la coquetterie s'en mêlant, chacun voulut prendre sa part du travail qui assurerait le salut commun, et ce fut une lutte de bonne volonté et de zèle. Le lendemain, levées avec l'aube, les jeunes filles avaient ciré toutes les chaussures; on vit un chef d'escadron en retraite brandir un plumeau dans l'escalier et une dame neurasthénique qui n'avait pas quitté sa chaise longue depuis plusieurs années, se piqua de balayer deux ou trois chambres; bref tout le monde tolstoïsa avec allégresse. Il n'était plus question de cure de repos; tous ces gens, qui souffraient de leur oisiveté, avaient retrouvé une raison de vivre. „Au commencement“, dit le docteur Faust, „était l'action.“

Le troisième jour, un nouveau personnel remplaça les fugitifs, et tout rentra dans l'ordre accoutumé; mais la gaîté et la bonne humeur ne quittèrent pas l'hôtel. Les voyageurs ne parlèrent plus de s'en aller; ils avaient des souvenirs communs qui les remplissaient d'orgueil, et ils ne se fatiguaient pas de se raconter mutuellement les incidents de la grève, en les embellissant un peu plus chaque jour, comme font les collégiens après un bon „chahut“. Les récits qu'ils envoyaient à leurs amis de la plaine amenèrent des nouveaux touristes; le gérant dut refuser du monde; il se frottait les mains et bénissait les grévistes. S'il fait mauvais l'été prochain, il fomentera lui-même la grève du personnel.

Pendant cette saison troublée par toutes les intempéries, nous recommandons la recette aux hôteliers de France, de Navarre et de Suisse.

(Journal des Débats.) *Hubert Morand.*

Die Küche im Oktober.

Von *A. Burg.*

(Nachdruck verboten.)

Die Jagd auf Hasen hat begonnen, mit ihr für die Küche die allgemein freudig begrüsste Saison des Hasenbratens. Ein Hasenbraten ist immer eine gute Sache, besonders wenn es sich um einen jungen, fleischigen Waldhasen handelt, der sich von Baumknospen, Waldkräutern usw. genährt hat; Feldhasen, die mehr von junger Saat und Gras leben und aus den dörflichen Kohlgärten naschen, sind zwar auch schmackhaft, doch ist ihr Fleisch nicht ganz so herzhaft und ihm fehlt oft das eigentliche Waldaroma. Diese Eigenschaft seines Fleisches kann man natürlich dem geschossenen Hasen nicht ansehen, dagegen kann man durch Einreissen der Löffel sich überzeugen, ob man einen jungen Hasen erwirbt. Aeltere Tiere, die gelegentlich wohlfeiler verkauft werden, eignen sich besser zum Schmoren oder Dämpfen. In England schmort man übrigens auch den jungen Hasen, der in Stücke gehackt wird, in Portwein.

Fast ganz unbekannt in der deutschen Küche ist auch ein Hasen-Gulasch, das zur Abwechslung recht am Platze ist, namentlich in solchen Häusern, denen die eigene Jagd oder die Freundschaft mit Jägern öfters einen Hasen beschert. Der Hase wird dazu roh gehackt; man kann das Fleisch auch von den Knochen lösen, das Ganze zerhacken und mit Wasser zu einer Brühe auskochen, die, mit einer dunklen Mehleinbrenne verkocht, mit Wein usw. gewürzt, für den nächsten Tag eine gute Wildsuppe gibt. In zerlassener Butter röstet man 2—3 kleine zerschnittene Zwiebeln gelbbraun, legt die Fleischstücke hinein, würzt mit Salz und Paprika, lässt sie bei öfterem Wenden 10 bis 12 Minuten anbraten, giesst Wasser dazu, deckt die Kasserolle zu und lässt das Fleisch weich dünsten. Nun verkocht man die Sauce mit 1—2 Löffeln in saurer oder süsser Sahne verquirltem Mehl, schmeckt ab, würzt wenn nötig noch mit etwas Paprika nach, lässt alles nochmal durchkochen und gibt in Butter geschwenkte Nudeln oder gerührte Kartoffeln dazu.

Von kleinen Resten eines weichen, zarten Hasenbratens kann man Wildbuletten bereiten, indem man das feingehackte Wildfleisch mit etwas feingeschabtem Speck oder Schinkenfett, Pfeffer, Salz, etwas geweichter und wieder ausgedrückter, zu Brei gerührter Semmel, 1—2 Eiern, wenn man die Würze liebt, einer geriebenen, in etwas Butter gargedunsteten kleinen Zwiebel und geriebener Semmel zu einem ebenen Teig mischt.

Auch ein Wildsalat schmeckt von Hasenbratenresten gut; das in Streifen geschnittene, mit einer feingeschnittenen Salzgurke vermischte Fleich wird mit Oel, Essig, etwas Salz, Pfeffer oder einer von Eiern, Oel, Essig usw. gerührten Sauce angemacht. Man kann auch ein wenig Madeira und einen Löffel Johannisbeergelee mit an die Salatsauce geben, wenn man den Salat gewürziger liebt, eine geriebene Schalotte oder Zwiebel und etwas feingehacktes Estragonkraut. Als neues „Restegericht“ gilt eine Mischung von Bratenresten mit Käseauflauf. Ganz besonders eignen sich zu dieser Art Resteverwertung Wild- oder Hammelbraten. Man schneidet die Fleischreste in möglichst nette, ansehnliche Stücke, tauscht sie in zerlassene Butter und legt sie in eine feuerfeste, mit Butter leicht ausgestrichene Tonform oder Schüssel. Inzwischen bereitet man eine Auflaufmasse, indem man ungefähr 30—40 Gramm Mehl in 60—70 Gramm Butter gargedunstet und diese Einbrenne unter sorgfältigem Rühren mit $^1/_2$ Liter dicker, süsser Sahne (im Notfall mit Milch) so verkocht, dass der Teig crèmeartig dick wird. Nun schüttet man ihn aus, rührt 80—100 Gramm geriebenen Käse und drei Eidotter dazwischen und lässt die Masse erkalten. Nach vollstän-

digem Erkalten wird noch der steifgeschlagene Schnee der drei Eiweisse dazugefügt, alles gleichmässig über die Fleischscheiben gefüllt, die Form in den Ofen gestellt und der Auflauf 30—35 Minuten zu schöner, lichtbrauner Farbe gebacken.

Neben dem Hasenwildbret gibt es Reh- und Hirschwild, ferner jetzt auch in den städtischen Küchen mehr als früher beachtet Wildschwein.

Von Wildgeflügel haben wir noch Rebhühner, die allerdings gegen Ende des Monats seltener zu werden beginnen, Herbstschnepfen, Sumpfschnepfen und Wildenten.

Die Bekassine soll an Geschmack der Waldschnepfe nachstehen; man findet sie auch selten auf dem Wildgeflügelmarkt, dagegen wird sie in den Küchen der ländlichen Herrenhäuser und Oberförstereien mehr zubereitet, da sie auch auf der Hühnerjagd oft der Flinte des Jagdherrn zum Opfer fällt.

Wildenten sind manchmal sehr wohlschmekkend, besonders wenn sie nicht nur von Fischen sich genährt haben.

Da das Schlachtfleisch noch immer im Preise steigt, so machen sich auch für alle Aufschnittwaren erhöhte Preise bemerkbar. Viele Hausfrauen sind deshalb dem kalten Aufschnitt untreu geworden und helfen sich mit andern Gerichten, zu denen sie vielfach die kleinsten Reste vom Mittagessen verwenden können, z. B. mit Reis-Auflauf mit Fleisch. Diesen stellt man auf folgende Weise her. Ungefähr 250 Gramm gut gespülter, dann abgetropfter, mit siedendem Wasser abgewellter und nochmals abgetropfter Reis wird in etwas Wasser mit Butter und Salz ein Weilchen gequollen, aber nicht, dass er zu weich wird. Indessen hat man das übrige Fleisch (Kalbsbraten oder Kalbfleisch oder Rindfleisch) gehackt, ebenso zwei gewässerte, enthäutete und entgrätete Heringsrücken und 2—3 Zwiebeln. Die Zwiebeln werden über gelindem Feuer in etwas zerlassener Butter ein Weilchen gedünstet. Nun mischt man den Reis mit dem Braten, Hering, Zwiebeln, 1—2 Löffeln Kapern und 2—3 Löffeln geriebenen Parmesankäse, sowie mit der etwa noch vorhandenen Bratensauce und so viel saurer, dicker Sahne, dass ein ebener Teig daraus entsteht. Eine feuerfeste Form streicht man mit Butter aus, überstreut sie mit geriebenem Käse, füllt die Masse hinein, streut geriebenen Käse und geriebene Semmel obenauf, legt ein paar Butterstückchen darauf und lässt die Speise 35—45 Minuten im mässig heissen Ofen zu schöner Farbe backen. Das Gericht wird sofort nach dem Herausnehmen aus dem Ofen in der Form aufgetragen. Hat man von gekochtem Pökelfleisch Reste, so macht man damit einem Kartoffel-Auflauf. Das Fleisch, von dem das allzuviele Fett entfernt wird, schneidet man in kleine Würfel und kocht $1^1/_2$—2 Kilogramm Kartoffeln in der Schale halb weich. In einer Kasserolle lässt man ausserdem 2—3 feingehackte Zwiebeln in etwas zerlassener Butter gelblich, aber nicht dunkel werden. Die Kartoffeln werden dann abgeschält und in Scheiben geschnitten. Eine feuerfeste Form oder Auflaufform streicht man mit Butter aus und bestreut sie mit geriebener Semmel, gibt eine Lage Kartoffelscheiben hinein, begiesst sie mit ein wenig von der Zwiebelbutter nebst den gerösteten Zwiebeln, streut eine Lage Pökelfleisch darauf, wieder Kartoffelscheiben, Zwiebelbutter und Pökelfleisch, bis Kartoffelscheiben die oberste und dritte Schicht und Decke bilden. In einer Obertasse Milch oder saurer Sahne verquirlt man 1—2 Eier, giesst dies gleichmässig über den Inhalt, streut geriebene Semmel obenauf, stellt die Form in den heissen Ofen und lässt den Auflauf 45 Minuten zu schöner Farbe backen.

Von Gemüsen kommen nun die letzten diesjährigen an die Reihe: grosse, gute Einmachgurken, Winterkohl, die einfache Kohlrübe, Sellerieknollen, weisse Rüben und als deren Krone und beste Art: die kleine, berühmte Brandenburgerin: die Teltower.

Mit Mitte Oktober ist auch die Obsternte des Jahres beendet, die besten erst ungefähr zur Weihnachtszeit ihr feinstes Aroma erreichenden Aepfel werden abgenommen. Die besonders jetzt feinschmeckenden Aepfel sind alle frühherbstlichen saftigen, allen voran der berühmte Gravensteiner.

Birnen haben ihre beste Zeit augenblicklich, blaue Pflaumen ebenso. Neben die ausländischen Weinsorten, die uns Frankreich und Italien, dann später Ungarn schon vom Hochsommer an sendeten, stellt sich der deutsche Wein, über dessen Ernte in diesem Jahre vielfach geklagt wird. Grosse, frische Walnüsse, von deren Kern man noch die braune Schale leicht abziehen kann, werden gern den herbstlichen Obstschalen hinzugefügt. Wir können noch Reste köstlicher Preisselbeeren einmachen, ferner Melonen, Kürbis und Quitten. Beim Einkauf von Kürbis, der ohne besonderes eigenes Aroma, alles fremde Aroma leicht annimmt, deshalb auch meist mit Vanille oder Ingwer eingemacht wird, muss man darauf achten, dass man ihn nicht aus dumpfigen Kellerräumen erwirbt.

Alle Winterkartoffeln sind nunmehr erschienen, daneben die beliebten Salatkartoffeln oder Tannenzapfen, die nicht so leicht zerfallen, ferner die länglichen Fischkartoffeln und die kleinen runden Zuckerkartoffeln, die man zu roh in steigender Butter gebratenen Kartoffeln vorzugsweise verwendet.

Die Süsswasserfische sind teuer und die Seefischsaison beginnt erst; Räucherfische und Fischkonserven pflegen um diese Jahreszeit sehr beliebt zu sein.

Die Eier werden allmählich teurer, frische Eier sind hochbezahlte Delikatessen. In der kühleren Jahreszeit wird dem Käse wieder grösseres Interesse gezeigt, als in der heissen; denn der Winter ist die Zeit der scharfen, weichen Käse und der Crèmekäse.

Ein altrömisches Modebad.

Nachdem die diesjährige Hochsaison, die Zeit der Kur- und Badereisen vorüber ist, mag es wohl angebracht erscheinen, etwas über das Badeleben unserer Altvordern in längst vergangenen Zeiten zu hören und Vergleiche über die damaligen und gegenwärtigen Verhältnisse zu ziehen. So plaudert über dies Thema Herr Dr. J. Wiese unter vorstehendem Titel in der „Nat. Ztg." in einem interessanten Artikel und in anziehender Weise folgendermassen:

„Trotz der Häufigkeit der Reisen in altrömischer Zeit beschränken sie sich doch meist auf ein verhältnismässig enges Gebiet. Griechenland, Klein-Asien und Aegypten waren die Hauptländer, nach denen Forschungstrieb, Wissbegierde, die Liebe zur Natur und andere Gründe grosse Scharen von Reisenden trieben. Zu kleinen Ausflügen bot Italien anziehende Punkte in Menge. Man konnte sich an Kampaniens Lieblichkeit weiden, in den Lucanischen Waldschluchten sein Verlangen nach wildromantischer Natur stillen, sich am Anblick Tarents oder an den prachtvollen Palästen Antiums, der Villenreihe zwischen Ostia und Laurentium, dem mit Landhäusern der schönsten Art besäten Albanergebirge von der starren Rauheit jener Gebirgslandschaften erholen oder in der herrlichen Natur Bajäs sich seliger Vergessenheit der übrigen Welt überlassen.

Namentlich Bajä war schon in der Zeit der Republik, noch mehr aber in der Kaiserzeit, der angenehmste, eleganteste und besuchteste Badeort. In einer der schönsten Gegenden Italiens, ja der Erde, an der Nordseite des Golfs von Neapel gelegen, in unmittelbarer Nähe des Lucriner und des Averner Sees, inmitten der Städte Cumä, Puteoli und Neapel, hatte Bajä durch die Lieblichkeit seiner Lage, durch die Milde seines Klimas, durch die Heilkraft seiner Schwefelquellen schon früh eine Menge Besucher angezogen und schon in der Zeit der Republik waren von den reichen Römern so viele Villen in der Umgebung erbaut worden, dass eine förmliche Stadt entstand. Gegen das Ende der Republik wurde Bajä mit jedem möglichen Luxus ausgestattet. Die prachtvollsten Villen, mit verschwenderischer Eleganz und raffinierter Ueppigkeit, wie sie in den vornehmen Kreisen des damaligen Rom herrschte, ausgestattet, erhoben sich am Meere und auf den Höhen, sodass der ganze Strand von Puteoli bis nach Misenum eine ununterbrochene Prachtsstadt zu bilden schien. Und das Leben in den Villen und Prachtsälen, in diesen duftigen Parks und berauschenden Gärten, die mit lauschigen Grotten versehen, von Springbrunnen durchrauscht, bei nächtlichen Festen feenhaft erleuchtet waren, gab dem des vergnügungssüchtigen Rom selbst nichts nach. Was nur der raffinierte Sinn eines Patriziers ersinnen, die lockeren Sitten gestatten, der grenzenlose Reichtum ins Werk setzen konnten, das wurde hier geschaffen. Das Leben war eine ununterbrochene Kette von Festtagen, wie die Stadt eine ununterbrochene von Lustschlösschen. Fahrten auf der herrlichen Flut des Meerbusens unter Gesang und Saitenspiel, Ergötzungen bei den Spielen, üppige Mahle und Gelage fehlten natürlich nicht. Zum Fischen bot das klare, ruhige Meer und der durch seine zahlreichen trefflichen Fische, mehr noch durch seine Austern, berühmte Lucriner See die beste Gelegenheit. Die Heilquellen waren mannigfaltiger Art, besonders aber bediente man sich der aus der Erde aufsteigenden heissen, schweisstreibenden Schwefeldämpfe. Inmitten von Myrtensträuchern lagen diese Schwitzanstalten, deren Nachgenuss man auch in der Ferne durch illustrierte Souvenirs, die man mitnahm, verlängerte.

Bajä war, wie gesagt, ein Badeort des üppigsten Lebensgenusses und stand nicht im besten Rufe. Schon verschiedene Aeusserungen Ciceros beweisen das. Ein anständiger Mensch hörte nicht gern davon reden, dass er in Bajä gewesen sei; Cicero fürchtete, man möchte es ihm übel nehmen, dass er in Tagen grossen politischen Unglücks, in der Zeit der schweren Not, im Jahre 46 vor Christo, nach dem Sturz der Republik in Bajä lebte; wenn freilich ein Wüstling wie Clodius ihm aus dem Aufenthalt in Bajä einen Vorwurf machen will, so kann er das nur lächerlich finden. Ein Aufenthalt in Bajä ist eben mit Liebesabenteuern, unsittlichen Verhältnissen, üppigen Gelagen und dergleichen gleichbedeutend. Von Bajäs Schwefelquellen hat mancher schon eine Herzenswunde mit nach Hause gebracht. Propertius sieht es nicht gern, dass seine Cynthia in Bajä sich aufhält. „Verlasse", ruft er ihr zu, „so schnell wie möglich den unsittlichen Ort. Viele haben dort den Grund zur Lösung der Freundschaft gelegt, an jenem Ufer, das von jeher züchtigen Jungfrauen nicht günstig war." Auch Martial spricht von den Genüssen und Lastern dieses Bades: „Bajä, das goldene Gestade der seligen Liebesgöttin, Bajä, das schmeichelnde Geschenk der stolzen Natur, möchte ich in tausend Versen preisen und doch wäre es immer noch nicht des Lobes genug." Aber er kennt auch eine Dame, die, ehe sie nach Bajä ging, so strenge Grundsätze hatte wie eine Sabinerin der alten Zeit, aber an dem üppigen Ort von den Flammen der Liebe ergriffen wurde und, während sie als Penelope dorthin gekommen war, als Helena wegging, d. h. sich von einem jungen Herrn ihrem Gatten entführen liess. Deshalb ist denn namentlich Seneca sehr schlecht auf diese „Herberge des Lasters" zu sprechen. Er verlässt Bajä gleich am folgenden Tag wieder; denn so reich der Ort von der Natur ausgestattet ist, er ist doch zu meiden, weil die Ueppigkeit dort ihren Thron aufgeschlagen hat. „Dort erlaubt sich die Liederlichkeit am meisten, dort ergeht sie sich frei, als ob man dem Ort eine solche Ungebundenheit schuldig wäre. Man muss aber einen Aufenthalt wählen, welcher nicht nur dem Körper, sondern auch den Sitten heilsam ist. So wenig ich in einer Folterkammer leben möchte, so wenig inmitten von schlechten Häusern. Wozu soll man sich das Schauspiel von Betrunkenen machen, die am Ufer umhertaumeln von Gelagen, die auf dem Wasser angestellt werden, von Seen, die von lautem Gesang und schallender Musik widerhallen und von vielem anderen, was die jedes Gesetzes spottende Ausschweifung nicht nur erlaubt, sondern geradezu zur Schau stellt?" Es war deshalb rätlich, wenn man von einem Besuch in Bajä sprach, hinzuzufügen, dass man dort ein solides Leben geführt habe; man war gewöhnt, dort die Verschwender der Hauptstadt zu finden, die, wenn sie mit ihrem Vergnügen fertig waren, mit dem Geld ihrer Gläubiger sich's bei den Austern von Bajä wohl sein liessen.

Der Glanz Bajäs wurde zur Kaiserzeit noch durch die häufige Anwesenheit der Kaiser selbst vermehrt. Augustus hielt sich wiederholt dort auf, sowohl der Erholung wegen, die er mit Vorliebe an den Küsten und auf den Inseln Kampaniens suchte, als auch, wie schon gesagt, wegen der Heilbäder. Tiberius starb in der Villa des Lucullus, wie man sagte, durch über ihn geworfene Kissen erstickt. Caligula, der angebliche Urheber dieser Tat, führte den sinnlosen Gedanken aus, eine Schiffbrücke über den 1600 Schritte breiten Golf von Puteoli nach Bajä schlagen lassen, und zwar aus keinem anderen Grunde, als um sich einer Unternehmung rühmen zu können, die noch nicht dagewesen war. Vielleicht war auch, wie Sueton erzählt, der Wunsch bestimmend, eine Weissagung zu Schanden zu machen, die einst der Mathematiker Thrasillus dem Tiberius gegeben hatte: Caligula werde ebenso den Thron besteigen, wie er zu Pferd den Golf von Bajä überschreiten werde. Die Ausführung der Tat war ganz der wahnsinnigen Launen Caligulas und der an diesem Golfe herkömmlichen Szenen würdig. Nachdem die Brücke aus einer doppelten Reihe von Lastschiffen bestehend, und wie die Appische Strasse, mit Erde und Steinen bedeckt, fertig stand, veranstaltete er einen Triumphzug von nie gesehener Pracht, dem eine unzählbare, festlich geschmückte Menge vom Ufer des Golfes zuschaute. Am ersten Tage zog er zu Pferde, im angeblichen Harnisch Alexander des Grossen und goldgesticktem Purpurgewande, einen Eichenkranz auf dem Haupte, Schild und Schwert an der Seite, von Bauli nach Puteoli hinüber. Dort hielt er, wie nach einem beendeten Feldzuge, einen Rasttag, um dann triumphierend zurückzukehren. In der Tracht des Triumphators, auf einem vierspännigen, von den edelsten Rossen gezogenen Streitwagen stehend, zog er sich bis zur Mitte der Brücke, hinter ihm der glänzende Zug der Edeln, der Freunde und des Heeres, alle in prächtigen Kleidern. Dort machte er Halt und hielt eine Anrede an das Heer, das er wegen der bestandenen Grosstaten lobte, sich selbst dabei nicht übergehend, dann lud er zum Festschmause ein. Aus diesem wurde eine mächtige Orgie, die vielen das Leben kostete. Denn bei Lichter- und Fackelglanz auf zahllosen Booten auf dem Golfe umherfahrend, fielen zahlreiche Berauschte ins Wasser und der Kaiser, der schon von der Brücke mehrere seiner Gefährten hinabgeworfen hatte, machte sich den Spass, gleichfalls herumzufahren und die, welche sich retten wollten, unterzutauchen.

Auch Nero genoss gern die Reize der köstlichen Gegend und hielt sich viel in Bajä auf und eine Grotte mit heissen Quellen führt noch heute den Namen *Bagni di Nerone*. Er begann, ein gewaltiges Bassin anzulegen, das vom Misenum bis zum Avernersee sich erstrecken sollte und mit einem Dach und Säulengängen versehen war. Ein noch massloseres Unternehmen, das aber nicht zu Ende geführt wurde, war die Anlage eines Kanals, durch den er den Avernersee mit der Tibermündung verbinden wollte, um „ohne Scheu vor dem Meere" zwischen Rom und Bajä hin- und herfahren zu können. Die Entfernung betrug 160 Milien und die Breite des Kanals sollte so gross sein, dass fünf Ruderer nebeneinander vorbeifahren könnten. In Bauli besass Neros Mutter Agrippina eine Villa und hier spielte die Schreckenstragödie ihrer Ermordung durch den verabscheuungswürdigen Sohn in der Märznacht des Jahres 59.

Von den späteren Kaisern waren es Domitian und Hadrian, welche die Küste des Golfes als Landaufenthalt wählten und wenn auch die Blüte des üppigen Badelebens vorüber und Bajä nicht mehr in der früheren Weise die Krone der fashionablen Lustorte war, so behielt es doch noch lange seine Anziehungskraft. Der Kaiser Alexander Severus liess für seine Mutter Mammäa, der er sehr zugetan war, im Gebiete von Bajä einen Palast nebst einem See anlegen, wie er auch zu Ehren anderer Verwandten andere Anlagen, in erster Reihe gewaltige Teiche, herstellen liess. Lampridius berichtete, dass noch zu seiner Zeit der Name „Teich der Mammäa" erhalten war. Symmachus besass in Bacoli, also in der nächsten Nachbarschaft von Bajä, ein Landhaus, das er so sehr liebte, dass er selbst in Besorgnis geriet, später einen anderen Aufenthalt gar nicht mehr ertragen zu können. Er legte sich daher zuweilen eine Entfernung von diesem Landsitze auf, um nur nicht ganz der Schätzung anderer Gegenden verlustig zu werden. Aus seinen Briefen erfahren wir ferner, dass eine Anzahl seiner Verwandten und Freunde ebenfalls gern und häufig in ihren Besitztümern zu Bajä sich aufhielten, so dass am Ende des vierten und Anfang des fünften Jahrhunderts dort noch ein reges und genussreiches Leben geherrscht haben muss. Wie in der republikanischen und in der ersten Kaiserzeit zogen die herrliche Lage des Ortes, die reizenden Anlagen, das wonnige Klima und die mannigfaltigen Vergnügungen ebensowohl ruhebedürftige Männer vorgerückten Alters und Genesungsuchende, als auch das zerstreuungssüchtige Publikum und die Abenteuer suchende *Jeunesse dorée* gewaltig an. Dass selbst im sechsten Jahrhundert Bajä noch im Rufe eines heilsamen und gesunden Aufenthalts stand, beweist ein Schreiben des Königs Athalarich, worin er einem seiner Offiziere einen Urlaub nach Bajä behufs Wiederherstellung seiner Gesundheit gewährt. Der König lobt darin den „lieblichen Zufluchtsort", die „hellere Sonne", die „schmeichelnde Natur", das treffliche Wasser, die schöne Umgegend und schliesst mit den Worten: „Den Strand von Bajä kann nichts übertreffen, denn dort kann man sowohl die angenehmsten Zerstreuungen, als das unschätzbare Gut der Gesundheit geniessen. Geniesse es also, ohne etwas von dem Deinigen zu entbehren. Dein Gehalt werden wir Dir in Gnaden weiter bewilligen. Gehe in dem heilsamen Bajä Deiner Genesung nach."

Den ersten schweren Stoss erlitt Bajä und die ganze Umgebung, bis auf das befestigte Kumä, durch die Ueberfälle und Verwüstungen in den Gotenkriegen des sechsten Jahrhunderts, unter denen gerade Kampanien furchtbar zu leiden hatte. Flucht der Bewohner, Verfall der Ortschaften, Brachliegen der Felder war die Folge. Die schwefligen Dämpfe und die stagnierenden Gewässer erzeugten eine Malaria, die zur Verödung des Platzes führte. Zu Petrarcas Zeit konnte man höchstens im Winter sich dort aufhalten. Heute scheut sich der Fremde, eine Nacht auf dem vergifteten Boden Bajäs zuzubringen und flieht vor dem giftigen Hauch der Malaria."

Aus andern Vereinen.

Verband schweizerischer Winterkurorte. Am 25. September, nachmittags, fand im Hotel Schmieden in Bern die Herbstversammlung dieses Verbandes statt. Sie war von Delegierten sämtlicher Sektionen beschickt. Grosse Diskussion hatte der Antrag mehrerer Vertreter zur Folge, die Taxation ihrer Orte herunterzusetzen. Nachdem aber die Konsequenzen eines solchen Beginnens genügend klargelegt worden waren, kam man allgemein von diesem Verlangen zurück. Einzig Leysin, dessen Besteuerung mit 700 Sportbetten als ungerecht empfunden wurde, erfuhr mit rückwirkender Kraft eine Reduktion seiner Taxe auf 300. Dadurch erwächst dem Verband ein Manko von Fr. 500.—, so dass bei einem Jahresbeitrag von 1 Fr. pro Bett der Verband im nächsten Jahr nach Abzug der vertraglichen Fr. 2000.— an die Plakatdruckerei kaum mehr Fr. 3000.— für die Affichage zur Verfügung hat. Infolgedessen soll die billige und die Gratisaffichage möglichst herangezogen werden, um doch eine ziemlich grosse Verbreitung des Wintersportplakates auch im kommenden Jahre zu ermöglichen.

Da alle Wahrnehmungen zur Sparsamkeit aufforderten, wurde beschlossen, einer Einladung des Schweizer Hotelier-Vereins, mit Fr. 500.— an der Reiseausstellung in Berlin im Frühling 1911 selbständig teilzunehmen, nicht Folge zu leisten. Doch sollte durch diesen Beschluss nicht allgemein festgestellt sein, dass nicht bei anderer Gelegenheit der Verband gerne im Verein mit den S. B. B. und der allgemeinen Organisation der Hoteliers sich an propagandistischen Unternehmungen beteiligen würde.

Ein wichtiger Verhandlungspunkt war die Anregung, gemeinsam mit den S. B. B. ein meteorologisches Bulletin an die Auslandagenturen der S. B. B. herauszugeben. Die sich beteiligenden Orte haben lediglich zwei- bis dreimal pro Woche ihre durch ein Zahlensystem charakterisierten meteorologischen Nachrichten an die Zentralstelle in Zürich zu telegraphieren, worauf die Zuhammenstellung und weitere Vermittlung des Bulletins von den S. B. B. gratis besorgt wird. Fast alle der anwesenden Vertreter glaubten eine Beteiligung ihrer Orte an der so günstig angebotenen Propagandagelegenheit gewährleisten zu können.

Ebenso wurde der Antrag des Vorortes allgemein begrüsst, in London eine Verbandsagentur zu schaffen, die ausschliesslich die Propaganda der Mitglieder des Verbandes zu besorgen hätte. Die Agentur wird das offizielle Bureau des Verbandes sein, ohne dass dadurch die Mitglieder desselben zu obligatorischer Beteiligung an dem Institut und dessen Kosten genötigt wären. Die im Prinzip beschlossene Gründung wird auf dem Zirkularwege ihre definitive Gestalt gewinnen und schon zur Unterstützung der einsetzenden Winterreklame in Tätigkeit treten.

Fremdenfrequenz.

Baden. Anzahl der Kurgäste bis 25. Sept.: 12,009. Zunahme während der Woche 267. Gesamtzahl am 2. Oktober 1910: 12,276

Luzern. Verzeichnis der in den Gasthöfen und Pensionen Luzerns abgestiegenen Fremden vom 1. bis 30. Sept. 1910. Deutschland 10,730, Oesterreich-Ungarn 1,095, Grossbritannien 3,457, Vereinigte Staaten (U. S. A.) und Canada 2,690, Frankreich 3,362, Italien 1,438, Belgien und Holland 1,120, Dänemark, Schweden, Norwegen 215, Spanien und Portugal 252, Russland (mit Ostseeprovinzen) 862, Balkanstaaten 120, Schweiz 6,326, Asien (Indien) und Afrika 183, Australien 107, Verschiedene Länder 181. Total 32,138.

Davos. Amtliche Fremdenstatistik. 17. Sept. bis 23. Sept.: Deutsche 773, Engländer 209, Schweizer 409, Franzosen 91, Holländer 57, Belgier 28, Russen und Polen 318, Oesterreicher und Ungarn 109, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 139, Dänen, Schweden, Norweger 16, Amerikaner 39, Angehörige anderer Nationalitäten 56. Total 2,244. — Vom 24. bis 30. September: Deutsche 753, Engländer 217, Schweizer 393, Franzosen 88, Holländer 62, Belgier 16, Russen und Polen 321, Oesterreicher und Ungarn 104, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 123, Dänen, Schweden, Norweger 13, Amerikaner 47, Angehörige anderer Nationalitäten 54. Total 2,191.

AVIS.

Avant d'acheter en Suisse ou à l'Etranger un Hôtel, Pension, etc., ne manquez pas de demander à l'Hôtels-Office à Genève des renseignements sur le rendement possible, la situation, l'avenir et l'estimation de la valeur réelle de l'affaire que l'on vous propose. L'Hôtels-Office, dirigé par un groupe d'hôteliers bien connus, a le principe de seconder et conseiller les acheteurs moins expérimentés.

Lugano-Paradiso

HOTEL DE L'EUROPE
Haus I. Ranges, das ganze Jahr geöffnet.
Für Winteraufenthalt bestens geeignet.
Warmwasserheizung. 337
Besitzer: H. Burkhard-Spillmann.

Gutachten über „PERSIL“:

Wir bekennen uns zum Eingange Ihres Schreibens vom 19. ds. und teilen Ihnen heute in dessen Erledigung gerne mit, dass wir mit dem uns von Ihnen gelieferten Henkel'schen Waschpulver „Persil“ sehr zufrieden sind. Wie Sie wissen, haben wir Ihnen auch dieses Jahr wieder eine Bestellung überschrieben. „Persil“ ist ausgiebig und schadet der Wäsche absolut nicht, soweit wir uns wenigstens bis dahin selbst überzeugen konnten.

Brig, den 21. Januar 1910.

Hochachtend
Société des hôtels Seiler, Zermatt
sig. **A. Seiler.**

(Ue 6883 h) 1426

Certificat sur le „PERSIL“:

Nous possédons votre honorée du 19 crt. et vous certifions volontiers que nous sommes très satisfaits de la lessive „Persil“ de Henkel que nous avons reçu de vous. Comme vous le savez, nous vous avons transmis pour cette année une nouvelle commande de cette lessive. „Persil“ est d'un très grand rendement et ne nuit aucunement au linge, du moins à ce que nous avons pu nous rendre compte jusqu'à maintenant.

Brigue, le 21 janvier 1910.

Avec considération
Société des hôtels Seiler, Zermatt
sig. **A. Seiler.**

C. Ahlers & Cie., Geestemünde
Hochseefischerei
liefern von täglich frisch eintreffenden Fängen unter Garantie tadelloser Ankunft zuverlässig. Ue 5820 e. 1371
See- u. Fluss-Fische
Fisch-Conserven, Austern
Caviar, Hummer, Sardellen
Aufmerksame Bedienung unter Berücksichtigung besonderer Wünsche.
Höchste Auszeichnung. Offerten gratis und franko.

HOTELIER

junger, tüchtig und kapitalkräftig, **sucht** baldmöglichst **kleines Hotel** an guter Lage, rentables Geschäft

zu pachten.

Jahresbetrieb bevorzugt. Offerten unter Chiffre **H 335 R** an die Expedition des Blattes.

Dewar's *„Special“ Whisky* — *Dewar's* *„White Label“ Whisky* Ue 7265 i

MARTEL-FALCK & Co. - ST. GALLEN

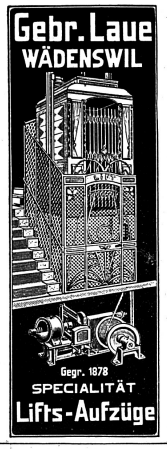
ELECTROCARBON A.-G.
(Kt. Zürich) · Niederglatt · (Schweiz)
(Ue 6700 h) liefert 1417
Kohlenstifte
in jeder Dimension und Länge für
BOGENLAMPEN aller Art.

Papierservietten

Glatte, Fantasie- und Leinenbeffins - Billige Preise - Musterkollektion steht zu Diensten.
Schweizerische Verlagsdruckerei G. Böhm, Basel

EXTRACT MONOPOL 1458
Feinste Tafelsauce ◎ bestes Kochhilfsmittel Ue 7941

Gebr. Laue
WÄDENSWIL



Gegr. 1878
SPECIALITÄT
Lifts-Aufzüge
Ue 4300 a 1306

Lugano

Zu **vermieten,** event. zu **verkaufen,** besteingeführtes Hotel am See, in ausgezeichneter Lage (50 Betten). 339
Offerten mit Referenzen an avv. **T. Barboni-Lugano.**

LONDRES VIA OSTENDE-DOUVRES

EXPOSITION UNIVERSELLE BRUXELLES 1910

Pour renseignements guides et prospectus GRATUITS, s'adresser à l'AGENCE DES CHEMINS DE FER DE L'ETAT BELGE, St. Albangraben No. 1, à BALE. 1089

Sierre - Valais.

Pour l'ouverture du Chemin de fer **Montana-Vermala**
à vendre
près de la dite gare, un **bon petit hôtel** avec grande terrasse, nouvellement construit, situation magnifique. Confort moderne, bains, lumière électrique, chauffage central. Prix fr. 70,000. Conditions de paiement très favorables.
S'adresser à **Julen frères, Sierre (Valais).**

Petit Hôtel

A remettre de suite ou pour époque à convenir, un **petit hôtel** avec bon **café** et **pension.** S'adresser à Mr. **P. E. Grandjean,** Agent d'Affaires, **Fleurier,** Canton de Neuchâtel. 342

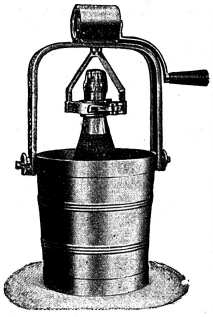
Leere Fässer,

welche **Oel, Malaga** oder **Wermouth etc.** enthalten haben, kauft fortwährend jedes Quantum **C. Troendle,** Fasshandlung, **Basel.** Ue 7966 759

Omnibus
à vendre
faute d'emploi
deux omnibus à 8 places, état de neuf, prix très modérés.
S'adresser à 332
l'Hôtel Bellevue, Menton A. M.

Institut Villa Belle Croix (franz. Schweiz) Romont (Gegr. 1897)
Besonders geeignet für Herren, die durch Erlernung der modernen Sprachen (**Franz., Engl., Deutsch, Italien.** etc.), der **Hotelbuchführung, Korrespondenz** und **Wissenschaften,** ihre Stelle zu verbessern suchen. **Schreibmasch., Stenogr., Spez.-Kurse** von **1—2** und **3 Monaten** für Herren, die über kurze Zeit verfügen. Seit Gründung mehr als 400 Hotelsekretäre und Direktoren ausgebildet. Pensionspreis 125 Fr. monatlich. Zentralheiz. Elektr. Licht. Bäder. Schönste Lage. Sommer- u. Wintersport. Prospekt und beste Referenz. von Mitgliedern zu Diensten. 1438 Ue 7203 i.
Separate Anstalt für Damen unter gleicher Leitung.

Hotel- & Restaurant-Buchführung
Amerikan. System Frisch.
Lehre amerikanische Buchführung nach meinem bewährten System durch Unterrichtsbriefe. Hunderte von Anerkennungsschreiben. Garantiere für den Erfolg. Verlangen Sie Gratisprospekt. Prima Referenzen. Richte auch selbst in Hotels und Restaurants Buchführung ein. Ordne vernachlässigte Bücher. Gehe nach auswärts. 1085
Alle Geschäftsbücher für Hotel auf Lager
H. Frisch, Bücherexperte, **Zürich I.**



Sekt-
Kühlapparat
D. R. G. M. 338640/1, 344746, Patent angemeldet.
Fein vernickelt pro Stück komplet Fr. 35.—
Kühler ohne Getriebe Fr. 8.—
Der Sekt wird den Herren Gästen im gleichen Kühler aufgetragen, indem man den Bügel, nach leichter Rückdrehung der Schrauben (Griffe) vom Kühler abhebt. Ue 6519 g 1410
Alleinige Vertreter:
A. H. & K. Tschäppät, Biel.

FABRIQUE D'ORFÈVRERIE
JACOB FILS GENÈVE .. ST JEAN
MAISON FONDÉE EN 1828 — TÉLÉPHONE 1916
Couverts & Grosse Orfèvrerie
en métal blanc, argenté fortement
RÉARGENTURE GARANTIE - RÉPARATIONS SOIGNÉES.
PRIX MODÉRÉS
Specialité de Chariots à Rosbif.
(Ue 7505) 1447

Zürcher & Zollikofer
toile — étamine
Rideaux
tulle — guipure
ST. GALL.
(B 43 Z) 1339

Tüchtiger Restaurateur
(erste Kraft)
wird zur **pachtweisen Uebernahme** eines erstklassigen Saison-Restaurant mit Gesellschaftsräumen in der Zentralschweiz
gesucht.
Reflektanten, die dem Betriebe von grösseren Restaurationen und Arrangements bei Festanlässen etc. durchaus gewachsen sind, belieben ihre Anmeldung unter Angabe der Referenzen und Beschreibung ihrer bisherigen Geschäftspraxis unter Chiffre **H 341 R** an die Expedition ds. Bl. zu richten.

Hotel- und Restaurant-Buchführung

techn. und kaufm. Teil, samt allen Bilanzen und Geheimbuch, Hotel-Korrespondenz, Maschinenschreiben (30 Schreibm.), Schönschreiben, Rundschrift, Bankverkehr etc. Gründliche und praktische Ausbildung zu Hotel-Sekretären und Hotel-Bureauangestellten. Jeden Monat beginnen neue Kurse. Erfolg garantiert. Wiederholungskurse u. Zeugnisse kostenlos. Man verlange Prospekt.
1443 **C. A. O. Gademann's Schreib- und Handelsschule** (Ue 7338)
Abt. Hotelfachkurse. **ZÜRICH I.** Gessnerallee 50.

Institut Minerva
Zürich. Rasche u. gründl. Vorbereitung auf Polytechnikum und Universität (Maturität).
Ue 5088 d) 1343

Gebrauchte Konservenbüchsen sowie altes und neues Weissblechmaterial

aller Art und in jeder Menge kauft zu den höchsten Tagespreisen.
R. Gross-Stein, Zürich II.
Vertreter der Chem. Fabrik Th. Goldschmidt, Essen-Ruhr. 1360 Ue 5440 d.

Hotel-Pension,

Neubau, ist mit dem Mobiliar **zu vermieten.** Prächtige Lage am Ufer eines Berg-Sees. Sommer- und Wintersaison. Normal-Bahn-Station. Zentralheizung, Bäder, elek. Licht. 21 Herrschafts-Betten. **J. L. Rochat, Le Pont,** Waadt. Ue 7682 740

A vendre

Hôtel-Café-Restaurant, en face de la gare, seul dans un bourg important et très fréquenté des Vosges. Centre d'excursions, à proximité de Gérardmer, de la Schlucht et des Lacs vosgiens. Ouvert toute l'année. Affaire d'avenir. Peu de comptant. Adresser les offres à l'adm. du journal sous chiffre **H 303 R.**

Schuh-Crème
RAS
erzeugt auf jedem Schuh den schönsten Glanz.
Ue 4513 a 1318

Hotel- und Restaurant-
Buchhaltung
Amerikanisches System, Neuanlage, Nachtragung zu Pauschalsummen, erste Referenzen. Ue 6732 h 1418
E. Muggli-Isler, Bücherexperte, **Zürich IV,** Turnerstr. 27.

Th. Meyer-Buck & Co
ZÜRICH
General-Vertretung der Porzellanfabriken
Rosenthal
Hotelporzellan
in neuesten Genres und Décors und gediegenster Ausführung.
Feuerfestes Kochporzellan „DURAB“
Verkauf zu Fabrikpreisen.
M 403 Z 1444

Kocherde für Hotels, Restaurants u. Private in jeder Grösse liefert
E. ZEIGER, Kochherdfabrikant,
Nachfolger von H. Bürkli. Gegründet 1859.
Klarastrasse 17 **BASEL** Klarastrasse 17
Ue 4698 b Höchste Auszeichnungen im In- und Ausland. 1321

ORFÈVRERIE WISKEMANN

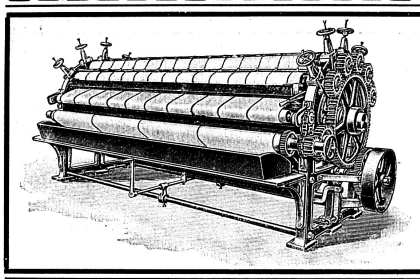
TELEPHON 2352. ZÜRICH V SEEFELDSTR. 222.

HAUPTFABRIK BRÜSSEL

FABRIK STARK VERSILBERTER BESTECKE UND TAFELGERÄTE

Für HOTELS, RESTAURANTS, CAFÉS, BARS etc.

WIEDERVERSILBERUNG UND REPARATUREN.



Ed. Horst, Berlin No. 18

Ue 6158 f 4 Höchste Strasse 4. 1382

Wäscherei- und Plätterei-Maschinen-Fabrik.

Spezialität: **Komplette Wäscherei-Anlagen**

für Hotels, Sanatorien, Krankenhäuser, Institute etc.

Wasch- und Spülmaschinen, Centrifugen, Dampfmangeln, Plättmaschinen, Trockenapparate etc.

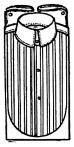
Gasplätterei-Anlagen. × Ausarbeitung von Projekten. × Maschinen stets vorrätig.

Kataloge gratis und franko. — Kostenanschläge auf Anfrage.

Generalvertreter für die Schweiz: **J. Hellenbroich, Aarau.**

Generalvertreter für die Schweiz: **Adolf Maier, Weissenbühlweg 12, Bern.**

1446 (Ue 7394)



S. Garbarsky

Chemiserie und Herren-Modeartikel

Zürich

zur Trülle, Bahnhofstrasse 69

Anfertigung feinster Hemden nach Mass.

(Ue 5704 4) 1381

(Ue 7744 4) 1362

VERLANGEN SIE

RORSCHACHER

GEMÜSE & FRÜCHTE-CONSERVEN

ANERKANNT FEINSTE MARKE

Ue 5687 e 1367

Gesucht

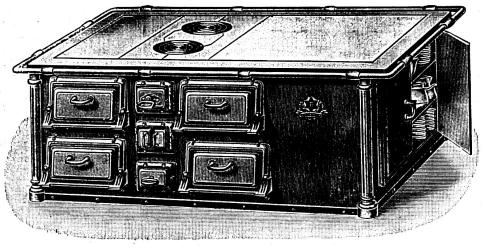
auf Frühjahr 1911 event. früher von erfahrenen Eheleuten mit besten Referenzen

Direktion od. Pacht

eines **Hotel II. Ranges;** Jahresgeschäft bevorzugt.

Offerten unter Chiffre **H 298 R** an die Expedition ds. Blattes.

Kochherdfabrik A.-G. „Zæhringia", Freiburg (Schweiz)



liefert seit Jahren als Spezialität:

Kochherde

mit und ohne **Heisswasser-Einrichtung**

für Hotels, Restaurants etc.

Beste Referenzen zu Diensten.

Ue 4392 a **Kosten-Voranschläge auf Verlangen gratis.** 1310

Ue 5232 d 1356

Passantenhotel

in grösserer Stadt Süddeutschlands mit starkem Verkehr während des ganzen Jahres. Aufblühendes Geschäft mit moderner Einrichtung. Umsatz Fr. 165,000. Preis sehr günstig. Notwendiges Kapital ca. Fr. 60,000. Sicheres Unternehmen mit schönem Verdienst bei relativ kleiner Anlage.

Offerten an die Expedition ds. Blattes unter Chiffre **H 1097 R.**

Propriétaire d'un Grand Café-Brasserie

(Erstes Münchner und Pilsener Bierhaus)

avec Restaurant très bien achalandé, au centre de la ville d'Anvers (Belgique), désire, pour cause de maladie, louer l'affaire à personne sérieuse, active, au courant de la branche taverne. Préférence à personne mariée, pouvant se faire aider utilement dans les affaires par sa femme. **Cautionnement fr. 10,000.** — Ecrire avec références, photographies et un exposé de leurs services, sous chiffre **H 329 R** à l'adm. du journal.

Ue 4750 b 1362

Für tüchtige Fachleute!

In einer Oberamtsstadt Württembergs ist ein **nachweisbar gut gehendes**

Hotel-Restaurant und Café

sofort zu verkaufen. Kaufpreis Mk. 180,000, Anzahlung Mark 30,000. — Offerten an die Exp. ds. Bl. unter **H 299 R.**

Aroma-Kaffee

der wohlschmeckendste, kräftigste

gerösteten Kaffee

Ménage per kg. **1.80** Mocca mél. per kg. **2.40**
Wiener mél. „ **2.10** Porto Rico mél. „ **2.60**

(Ue 4930 d) Der beste Zusatz 1332

Aroma-Kaffee-Essenz kg. Fr. 2.—.

Karl Bühler & Cie., Luzern

Kaffee-Grossrösterei, Kaffee en gros.

Berndorfer Metallwaaren-Fabrik

Schutzmarke für Alpacca-Silber I.

Arthur Krupp

Berndorf, N.-Oest.

Schutzmarke für Rein-Nickel.

Schwer versilberte

Bestecke u. Tafelgeräte

aus Alpacca-Silber.

Rein-Nickel-Kochgeschirre

Kunstbronzen.

Niederlage für die Schweiz:

Luzern · 1 Schweizerhofquai 1

«Englischer Hof».

Preislisten frei. 1112

Plazierungs-Bureau „International"

Eigentum u. in Selbstverwaltung des Internationalen Genfer-Verbandes der Hotel- u. Restaurant-Angestellten

in Genf, 8 Rue de Berne 8 Telephon 4603. | **in Zürich,** 64 Löwenstrasse 64 Telephon 4101.

Telegramm-Adresse für beide Bureaux: „International."

Dieselben befassen sich mit der Vermittlung von Stellen für gutempfohlenes männliches und weibliches

Hotel-Personal

jedweder Kategorie. Ue 4421 a 1312

Honig.

Ia. Tafelkunsthonig à Fr. 1.— per kg.
Ia. Schweizerbienenhonig à Fr. 2.20 u. 1.80 per kg. (1349)
Feinstes Olivenöl, superfine, à Fr. 2.20 bis 1.70, je nach Quantum.
Ia. Speiseöl, rein und feinschmeckend, à Fr. 2.— bis 1.50 per kg., je nach Quantum. (Ue 6365 g) 1411
Beste und billigste Bezugsquelle.
Muster zu Diensten.

Honigzentrale Schwyz A. 25.

Oel.

TELEPHON No 4935

CALOR & FRIGOR

RUD. LINDER, BASEL

ERZIELT

GROSSE ERSPARNISSE

DURCH

Kontrolle

von

Centralheizungen

im jährlichen

Abonnement.

1453 (Ue 7527)

Personal-Anzeiger. Nº 41. 8. Oktober 1910. 8 Octobre 1910. Moniteur du Personnel.

Die HH. **Prinzipale** sind gebeten, eingehende Offerten baldmöglichst zu erledigen und Rücksendungen zu frankieren. Die HH. **Angestellten** sind gebeten, ihren Offerten Rückporto beizulegen, nur unaufgezogene Photographien zu verwenden und Originalzeugnisse als eingeschriebene Geschäftspapiere zu versenden.

MM. les **patrons** sont priés de liquider les offres reçues le plutôt possible et d'affranchir toute correspondance y relative. MM. les **employés** sont priés de joindre aux offres les frais de port, de ne se servir que de photographies non-montées et d'expédier des certificats originaux comme papiers d'affaire recommandés.

Avis. Das Hotelpersonal sei hiemit im eigenen Interesse wiederholt aufgefordert, seinen Offerten, um der Gefahr des Verlustes vorzubeugen, **keine Original-zeugnisse beizufügen.**

Offene Stellen * Emplois vacants

Für Inserate bis zu 8 Zeilen werden berechnet	Mitglieder Spesen extra berechnet	Nichtmitglieder Mit Adresse	Unter Chiffre Schweiz	Ausland
Erstmalige Insertion	Fr. 2.—	Fr. 3.—	Fr. 3.50	Fr. 4.—
Jede ununterbroch. Wiederhol.	„ 1.—	„ 2.—	„ 2.50	„ 3.—

Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in den Preisen für Nichtmitglieder inbegriffen.

Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Chef de cuisine, tout à fait capable et expérimenté, est demandé pour un hôtel de montagne de la Suisse française, de 150 lits. Place à l'année. Date pour l'entrée à convenir. Inutile d'écrire sans d'excellentes références. Adresser les offres avec copies de certificats, références, indication d'âge et prétentions, sous **X 26628 L** à **Haasenstein & Vogler, Lausanne.** (190) Ue 7983

Chef de réception gesucht zu baldigem Eintritt. Chiffre **888**

Comptable, connaissant à fond la comptabilité et le contrôle d'hôtel, est demandé pour hôtel de premier ordre. Inutile de se présenter sans bonnes références. Place fixe. S'adresser par écrit avec copies des certificats et photo à l'**Hôtel Weber, Anvers.** (20)

Gesucht für Wintersaison, in Hotel I. Ranges des Berner Oberlandes: 2 durchaus tüchtige **Glätterinnen,** auf Herren- u. Damenwäsche geübt; 2 **Wäscherinnen,** eine für Fremdenwäsche; 1 **Kaffeeköchin; 2 Portier; 1 Messerputzer;** 2 **Office-Küchenmädchen.** Photo und Zeugniskopien erbeten. Chiffre **999**

Gouvernante d'économat, énergique, est demandée pour de suite. Place à l'année. Bonnes références exigées. S'adr. au **Grand Hôtel Bellevue, Neuchâtel.** (35)

Kellnerlehrling gesucht zum sofortigen Eintritt. Abgangszeugnis von der Schule sowie Photographie verlangt. Offerten unter **Postfach 20226, Zürich.** (926)

On demande pour la saison d'hiver: une **gouvernante d'office** et **d'économat,** une **aide gouvernante d'ofice** (volontaire), des **portiers,** une **barmaid** et un **IIme secrétaire-volontaire.** Adresser offres, copies de certificats et photo à M. **Ch. Genillard,** Grand Hôtel Muveran, **Villars sur Ollon** (Vaud). (911)

Oberkellner. Grand Hotel, Jahresgeschäft, sucht energischen, tüchtigen, im Verkehr mit feiner Kundschaft gewandten Oberkellner. Zeugniskopien, Altersangabe und Photo erbeten. Chiffre **994**

On demande pour la Riviera italienne: un jeune **secrétaire-aide de réception,** connaissant les langues et une jeune **secrétaire-volontaire.** Bonnes références exigées. Envoyer copies de certificats et photo. Chiffre **974**

On demande pour la saison d'hiver: 2 **femmes de chambre, 1 portier-conducteur, 1 portier, 1 cuisinière à café, 2 filles de salle, 1 fille d'office, 1 repasseuse, 1 laveuse.** Adresser offres avec photo et copies de certificats à M. **H. Devick,** Hôtel Belvédère, **Chésières** Vaud). (34)

Secrétaire-volontaire, parlant les trois langues et ayant été sommelier, est demandé. S'adresser: **Case No. 4047, Genève.** (996)

Sekretär (II.) in ein Hotel in Genua, für Bureau, zu sofortigem Eintritt gesucht. Offerten mit Photo, Zeugnisabschr. und Altersangabe an **R. A.,** Società Ital. Albergatori, Via XX Settembre, **Genua.** (955)

Sekretär-Volontär. Hotel I. Ranges sucht für sofort einen sprachenkundigen, gewandten jungen Mann, als Sekretär-Volontär. Gelegenheit sich in allen Bureauarbeiten, sowie im Hotelwesen im allgemeinen auszubilden. Muss flott rechnen können. Zeugnisabschriften, Photo u. Altersangabe erbeten. Ch **995**

Sekretär-Volontär, zuverlässiger junger Mann, wenn möglich gelernter Kellner, nach Havre gesucht. Würde im Sommer nach Leistungen bezahlt. Gute Gelegenheit sich im Hotelwesen auszubilden. Gefl. Offerten an **Hôtel Tortoni,** Place Gambetta, **Havre.** (7?2)

Stellengesuche * Demandes de places

	Schweiz	Ausland
Erstmalige Insertion (bis zu 6 Zeilen) . . .	Fr. 2.—	Fr. 2.50
Jede ununterbrochene Wiederholung . . .	„ 1.—	„ 1.50

Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen inbegriffen.

Postmarken werden an Zahlungsstatt nicht angenommen. — Vorausbezahlung erforderlich. Kostenfreie Einzahlung in der Schweiz an **Postcheckbureau V Konto 85. Ausland per Mandat.**

Nachbestellungen ist die Inserat-Chiffre beizufügen.

Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Bureau & Réception.

Aushilfstelle bis Anfang Dezember sucht ein Sekretär-Kassier. Salär Nebensache. Chiffre **874**

Bureaufräulein. Deutschschweizerin, die deutsche, franz. und englische Sprache in Wort und Schrift beherrschend, mit Kenntnissen der Dactylographie, Stenographie und amerik. Buchhaltung, sucht passende Stelle in Hotel. Chiffre **968**

Bureauvolontär, sprachenkundiger Jüngling, gelernter Kellner, sucht Stelle im In- oder Ausland. Zeugnisse und Photo zu Diensten. Gefl. Offerten an **A. Z. No. 300, postlagernd Hauptpost Lugano.** (967)

Bureauvolontär oder **Sekretär II.** Hotelier-Sohn sucht Stelle auf 15. Oktober in Hotel II. Ranges, wo er sich in den Bureau-Arbeiten noch völlig ausbilden kann; Basel oder Luzern bevorzugt. Chiffre **925**

Caissier-Chef de réception, connaissant à fond les langues: française, allemande, anglaise, italienne et espagnole, dactylographe, cherche engagement pour saison d'hiver ou à l'année. Références et photo à disposition. Disponible de suite. Chiffre **38**

Chef de réception, 29 Jahre, mit prima Referenzen von nur erstkl. Hotels, kaufm. gebildet, gelernter Koch u. Kellner der vier Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, sucht passende Winterstellung. Gefl. Offerten an **P. K., postlagend Triberg** (bad. Schwarzwald). (849)

Chef de réception-Sekretär, Schweizer, 24 Jahre, gut repräsentierend, die 4 Sprachen sprechend, sucht auf Herbst passendes Engagement. Chiffre **658**

Chef de réception-Sekretär, Schweizer, 27 Jahre, vier Sprachen, militärfrei, Maschinenschreiber, Stenograph, ledig, flotter Arbeiter, mit dem ganzen Hotelwesen vollkommen vertraut, sucht Stelle. Chiffre **343**

Kassier-Aide de réception. Schweizer, 30 Jahre, gut präsentierend, gegenwärtig in Hotel I. Ranges Luzerns in Stellung, sucht Winterstelle. Italien bevorzugt. Deutsch, franz. und engl. perfekt in Wort und Schrift, gute Vorkenntnisse im Italienischen. Kaufm. und Hotelbuchführung (Kolonnensystem), Kassawesen, Maschinenschreiber. Disponibel ab Mitte Oktober. Gefl. Offerten an **E. K.,** Grand Hôtel Tivoli, **Luzern.** (126)

Kassier-Chef de service, Réception, Chef comptable, Schweizer, wünscht Kondition per sofort oder später als Stütze des Prinzipals oder selbständig, Saison oder dauernd. Erfolg in allen Hotelfächern, Kaufm. und Bank, Buchhaltung und Bilanz. Korrespondenz, deutsch, franz., englisch, italienisch, gut arabisch, Maschinenschreiber, nüchtern und energisch, gut präsentierend, ledig, Militärcharge bestanden. Kaution. Gefl. Offerten unter „**Linth**", postl. **Luzern.** (281)

Kontrolleur-Buchhalter, Hotelierssohn, deutsch, franz. u. italienisch sprechend, sucht Stelle für Wintersaison, event. als Sekretär. Zeugnisse nebst Photo zu Diensten. Chiffre **8**

Secrétaire, Suisse, 25 ans, connaissant à fond les 4 langues et la comptabilité, bon correspondant, cherche place de saison ou à l'année, de préférence en France. Chiffre **952**

Secrétaire. Demoiselle allemande, instruite, sachant le français, l'anglais et un peu l'italien, sténo-dactylographe, cherche place comme Secrétaire ou gouvernante, dans hôtel, pension ou sanatorium dans le Midi. Bons certificats. Prétentions modestes. S'adresser: **K. A.,** Librairie Schlesinger, **Vevey.** (949)

Secrétaire-caissier, Suisse, 29 ans, cherche place de suite. 4 langues. Meilleures références. Chiffre **992**

Secrétaire-caissier, Suisse, 24 ans, parlant 3 langues, désire place. Meilleures références. Entrée courant octobre. Chiffre **784**

Secrétaire-Caissier, Aide de réception. Suisse, 30 ans, actuellement dans hôtel de 1er rang, cherche place de saison ou à l'année, de préférence en Italie ou dans le midi. 4 langues, bonnes références. Chiffre **920**

Secrétaire-caissier-chef de réception, Italien, 26 ans, parlant les langues, bien au courant du service, cherche place pour l'hiver ou à l'année. Bonnes références. **A. Angeli,** Hôtel Londres, **Verone.** (648)

Secrétaire-volontaire, Suisse, 20 ans, parlant français, allemand et anglais, désire engagement. Chiffre **9**

Sekretär, Deutscher, mit allen Bureauarbeiten vertraut, beherrscht deutsch und englisch, gute Kenntnisse der franz. Sprache, sucht bei bescheidenen Ansprüchen passende Stelle in der franz. Schweiz oder Frankreich, um sich in der französischen Sprache auszubilden. Chiffre **980**

Sekretär. Junger Hotelier sucht Stelle als Sekretär oder Kontrolleur. Chiffre **36**

Sekretär (I.) oder **Aide de réception,** Schweizer, 25 J., sprachenkundig, mit den Bureauarbeiten vertraut, sucht Engagement. Chiffre **11**

Sekretär, 20 Jahre, der drei Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, sucht Stelle für sofort oder später in der Schweiz oder in England. Zeugnisse aus erstklassigen Hotels. Chiffre **823**

Sekretär. Junger, seriöser Schweizer, zurzeit Sekretär in erstkl. Passantenhotel der franz. Schweiz tätig, deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht auf Mitte Oktober oder später Stelle, event. als Sekretär-Kassier, in mittleres Haus, bei bescheidenen Ansprüchen. Gute Empfehlungen und Zeugnisse. Chiffre **872**

Sekretär (II), Deutscher, 23 Jahre, gelernter Kellner, kaufmännisch gebildet, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht Stellung. Chiffre **928**

Sekretär-Kassier, durchaus bewandert im Fach, 3 Hauptsprachen in Wort und Schrift, mit prima Zeugnissen, sucht Stellung. Eintritt sofort. Chiffre **828**

Sekretär-Kassier, Schweizer, 27 Jahre, die 3 Hauptsprachen beherrschend, in allen Teilen des Faches erfahren und bestens empfohlen, sucht Engagement. Schweiz oder Süden. Chiffre **12**

Sekretär-Kassier-Aide de réception, 26 Jahre, Deutscher, Absolvent einer Hotelfachschule, gelernter Kellner, sucht passende Stelle für sofort oder später. Chiffre **2**

Sekretär-Kassier-Buchhalter, Schweizer, der 3 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, im Hotelwesen durchaus bewandert, sucht Anstellung. Chiffre **897**

Sekretär-Kassier-Chef de réception, tüchtiger, energischer, sprachenkundiger junger Fachmann, gelernter Kellner, mit besten Zeugnissen erster Häuser, seit längerer Zeit in grossem Passantenhotel der Zentralschweiz tätig, sucht sich zu verändern. Chiffre **899**

Sekretär-Kassier-Chef de réception, sprachenkundig, seit längerer Zeit in ersten Häusern tätig, sucht pro Oktober neues Engagement. Beste Referenzen. Chiffre **590**

Sekretär-Kassier oder **Aide-de-réception.** Schweizer, 28 Jahre, mit guten Umgangsformen, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, mit amerik. Buchhaltung, Hoteljournal, Korrespondenz und Maschinenschreiben bestens vertraut, mit Ia. Zeugnissen u. Referenzen, sucht baldigst Engagement. Winterkurort oder Riviera bevorzugt. Chiffre **921**

Sekretär-Oberkellner, tüchtig und zuverlässig, der vier Hauptsprachen in Wort u. Schrift mächtig, mit Buchführung, Korrespondenz und Réception bestens vertraut, sucht passende Stellung. Chiffre **964**

Sekretär-Volontärin, junge, gut empfohlene Tochter, aus guter Familie, deutsch, franz., etwas englisch und italienisch sprechend, welche einen Kurs in Hotelbuchhaltung, Korrespondenz und Maschinenschreiben absolviert hat, sucht Stelle. Zeugnisse und Photo zu Diensten. Chiffre **780**

Sekretärin, durchaus tüchtig und selbständig, sprachenkundig (4 Hauptsprachen), réceptionsfähig, gewandt in Buchführung und allen Bureauarbeiten, sucht Stelle für kommende Saison. Ia. Zeugnisse. Chiffre **922**

Sekretärin. Tochter aus guter Familie, sprachenkundig, im Hotelbureau bewandert, sucht Engagement, event. zur weitern Ausbildung, auch als Stütze der Hausfrau, in erstkl. Hotel. Zeugnisse und Referenzen zu Diensten. Chiffre **903**

Sekretärin. Junge Tochter, deutsch und franz. sprechend, aus guter Familie, die Bureauvolontärinstelle in gutem Hotel bekleidet, sucht auf den Winter passendes Engagement auch in der franz. Schweiz. Zeugnisse und Photo zu Diensten. Ch. **910**

Sekretärin. Junge, seriöse Tochter, mit Hotelschulbildung, deutsch, franz. und engl. sprechend, im Saalservice bewandert sucht auf kommenden Winter Engagement. Gute Zeugnisse und Photo zu Diensten. Chiffre **919**

Stütze des Prinzipals. Tüchtiger junger Mann, sprachenkundig, in Réception und Bureau durchaus bewandert, sucht Engagement in erstkl. Hotel, als Stütze des Prinzipals. Zeugnisse und Referenzen zu Diensten. Chiffre **902**

Salle & Restaurant.

Buffetvolontärin. Tochter, 20 Jahre, mit guter Schulbildung, deutsch und franz. sprechend, mit ziemlich Kenntnissen im Restaurationsfach, sucht Stelle als Buffetvolontärin, in gutes Hotel oder erstklassig. Café Restaurant. Gefl. Offerten an **K. Jlli,** Besitzer, **Kurhaus Weissenstein.** (8 7)

Chef de rang, 23 ans, Suisse, cherche place en Suisse, dans maison de premier ordre. Libre de suite. Bonnes références à disposition. Offres sous chiffre **Hc 9643 M.** à **Haasenstein & Vogler, Montreux.** (188) Ue 7980

Fille de salle. Demoiselle, parlant les 2 langues, munie de bonnes références, désire emploi pour le service de salle, pour la saison d'hiver. Chiffre **973**

Fille de salle. Jeune fille, 18 ans, causant français et allemand, cherche place pour saison d'hiver, pour apprendre le service de table. Chiffre **860**

Garçon de salle, jeune homme de bonne famille, bien recommandé, désire place dans hôtel de la Suisse, pour une ou plusieurs saisons. Prétentions modestes. Entrée immédiate ou fin octobre. Chiffre **918**

Kellner, junger, der soeben die Lehre beendigt, sucht passende Stelle. Chiffre **943**

Kellner, junger Schweizer, seriös und sprachenkundig, sucht Stelle, event. als Bureauvolontär. Gute Zeugnisse. Ch. **965**

Maître d'hôtel, Suisse français, 30 ans, parlant les langues, bon restaurateur à la carte et table d'hôte, actif et très sérieux, présentant bien, cherche engagement pour l'année ou à la saison. Références d'hôtels de premier ordre. Chiffre **33**

Oberkellner, Schweizer, gesetzten Alters, guter Restaurateur, mit der Buchhaltung vertraut, mit besten Referenzen, sucht baldiges Engagement. Chiffre **966**

Obersaaltochter. Tüchtige Wirtstochter, erfahren, mit guten Zeugnissen, 23 Jahre, 3 Hauptsprachen, wünscht Stelle in Hotel von 50—100 Betten. Event. als Stütze der Hausfrau oder in Bureau. Chiffre **958**

Obersaaltochter, der drei Hauptsprachen mächtig, im Service durchaus tüchtig, mit Buchführung und Réception vertraut, sucht passendes Engagement. Chiffre **15**

Obersaaltochter, seriöse, der drei Hauptsprachen mächtig, im Hotelwesen durchaus bewandert, sucht Stelle, event. als Gouvernante, in erstkl. Hotel, auf Mitte Oktober oder Anfang November. Jahresstelle bevorzugt. Chiffre **771**

Obersaaltochter, seriöse, zurzeit in grossem Etablissement der Zentralschweiz, sucht Stelle in erstes Haus. Riviera bevorzugt. Chiffre **856**

Obersaaltochter, tüchtig im Service, sprachenkundig, mit guten Vorkenntnissen der Bureauarbeiten, mit prima Referenzen u. Zeugnissen, sucht baldmöglichst Engagement. Ch. **880**

Saallehrtochter, 18 Jahre, Wadtländerin, welche mit dem Hotelwesen etwas vertraut ist, sucht Stelle in der deutschen Schweiz, um die Sprache zu erlernen. Chiffre **969**

Saaltochter, deutsch, franz. und englisch sprechend, sucht Wintersaisonstelle Riviera oder Tirol bevorzugt. Gefl. Offerten an **E. Heiss,** Thalkirchnerstrasse 145 I, **München.** (945)

Saaltochter, junge, gewandt im Restaurations- und Saalservice, sucht Stelle in gutes Hotel oder besseres Restaurant, auch in Bahnhofbuffet. Chiffre **957**

Saaltochter, deutsch und franz. sprechend, sucht für die Wintersaison Stellung in besserem Hotel. Chiffre **991**

Saaltochter, Schweizerin, 17 Jahre, deutsch, französisch und italienisch sprechend, sucht Stelle auf kommende Wintersaison, in gutes Haus. Eintritt nach Belieben. Offerten erbeten an **E. Wolfarth,** Mostackerstrasse 10, **Basel.** (961)

Saaltochter, junge, nette, sprachenkundig und im Service gewandt, sucht Stelle in Saal oder Restaurant. Zeugnisse und Photo zu Diensten. Gefl. Offerten an **Frau Unternährer,** Sonnenrain, **Emmenbrücke** (Luzern). (978)

Saaltochter, durchaus zuverlässig, perfekt deutsch, französisch und englisch sprechend, mit besten Referenzen, sucht Saison- oder Jahresstelle auf besserem Fremdenplatz. Eintritt nach Belieben. Offerten an **O. Studer,** Verwalter's, **Grenchen.** (984)

Saaltochter, einfache, gesetzten Alters, sucht Stelle, event. ans Buffet. Chiffre **988**

Saaltochter. Suche für 18jährige Tochter, deutsch u. franz. sprechend, die eine sechsmonatliche Saallehrzeit bestanden, Stelle als Saaltochter, mit Eintritt auf Mitte oder Ende November. Offerten an **Leop. Degenmann,** Hotel des Palmiers, **Montreux.** (1000)

Saaltochter, tüchtige, seriöse, deutsch und franz. sprechend, gewandt im Service, sucht Stelle für den Winter, in besseres kleines Hotel (Passanten und Sport), event. auch in Restaurant. Offerten erbeten an **A. M. 505, poste restante Chur.** (799)

Saaltochter, nette, 20 Jahre, die den Saalservice gründlich erlernt hat, sucht baldmöglichst Stelle in Hotelrestauration. Photo und Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **763**

Saaltochter, tüchtig im Saal- und Restaurationsservice, sucht per sofort passende Stelle. Gute Referenzen. Gefl. Offerten an **Berthy Haller,** Ringstrasse, **Olten.** (871)

Saaltochter, bestandenen Alters, tüchtig im Service, deutsch und franz. sprechend, auch schon als Gouvernante tätig gewesen, sucht passende Stelle. Zeugnisse und Photo zu Diensten. Chiffre **855**

Saaltochter, deutsch, franz. und englisch sprechend, im Service bewandert, sucht Stelle in gutes Hotel. Eintritt nach Belieben. Zeugnisse und Photo zu Diensten. Chiffre **892**

Saaltochter. Im Service bewanderte, junge Tochter, deutsch und franz. sprechend, sucht Stelle in Hotel zu baldigem Eintritt. Chiffre **877**

Saaltochter, tüchtige, gesetzten Alters, deutsch und franz. sprechend, sucht passende Stelle. Chiffre **893**

Saaltochter, junge, tüchtige, sucht Stelle auf 15. November, nach dem Süden. Gute Zeugnisse aus Hotels ersten Ranges. Chiffre **894**

Saaltochter, junge, intelligente, deutsch u. franz. sprechend, sucht Stelle in besseres Hotel. Chiffre **935**

Sommelière. Suisse française cherche place de sommelière de salle, pour saison d'hiver ou à l'année. Bonnes références. Chiffre **883**

Cuisine & Office.

Aide de cuisine sucht Saison- oder Jahresstelle, spricht deutsch und französisch. Zeugnisse zu Diensten. Offerten an **Robert Bein, Wetzikon** (Kt. Zürich). (933)

Aide de cuisine, jung und tüchtig, mit guten Zeugnissen, sucht passende Saisonstelle per 1. November, in erstkl. Hotel, Schweiz oder Riviera. Chiffre **881**

Aide de cuisine. Junger Koch sucht auf November oder Dezember Stelle als Commis oder Aide, in gutes Haus. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **898**

Aide de cuisine, franz. und deutsch sprechend, der bereits als Volontär in Saisonstelle gearbeitet, sucht Stelle als Commis-Rôtisseur oder Entremetier. Chiffre **989**

Aide de cuisine (I.), 26 Jahre, tüchtiger, ruhiger Arbeiter, sucht für sofort oder später irgend einen Posten in gutem Hause. Bescheidene Lohnansprüche. Zeugnisse und Photo zu Diensten. Chiffre **993**

Apprenti de cuisine, 17 ans, qui a fait une saison d'été, grand, fort, intelligent, désire place dans Grand Hôtel, si possible en Allemagne. Chiffre **962**

Aide de cuisine, jeune, suisse français, connaissant la cuisine et la pâtisserie, muni de sérieuses références et photo, cherche engagement pour la saison d'hiver ou à l'année. Ch. **22**

Aide de cuisine, junger, selbständiger, tüchtiger, sucht per sofort in besserem und grösseren Hotel Stellung. Beste Referenzen und Zeugnisabschriften zu Diensten. Chiffre **23**

Bäcker-Pâtissier, 24 Jahre, sucht Stelle für Wintersaison. Solider, ruhiger Arbeiter, sehr zu empfehlen. Gefl. Offerten an **K. Jlli,** Besitzer, **Kurhaus Weissenstein.** (886)

Cafetier, bon, cherche place à l'étranger. Bons certificats. Chiffre **868**

Chef de cuisine, 27 ans, ayant travaillé en Suisse, France et Angleterre, cherche place pour le mois de décembre. Certificats de premier ordre. S'adresser: **Chef, Cantine, Lucerne.** (884)

Chef de cuisine, 37 ans, sérieux, occupant actuellement pour la troisième année les fonctions de chef dans bonne maison qui a pris la décision de fermer en hiver, cherche place pour la saison ou éventuellement à l'année. Bonnes références. Libre fin novembre. Chiffre **876**

Chef de cuisine, jüngerer, tüchtiger, sucht Engagement für Winter. Saison- oder Jahresstelle. Prima Referenzen. Ch. **917**

Chef de cuisine, 35 ans, ayant travaillé dans de bonnes maisons, muni de bons certificats et références, cherche place pour la saison d'hiver ou à l'année. Chiffre **737**

Chef de cuisine, sérieux, cherche place pour la saison d'hiver. Certificats à disposition. Offres sous **X 4456 L** à l'agence **Haasenstein & Vogler, Lausanne.** (186) Ue 7947

Chef de cuisine, Schweizer, sucht auf 25. Okt. oder 1. Nov. Stelle, event. als Saucier. Gute Zeugnisse. Chiffre **3**

Chef de cuisine, ayant travaillé dans de bonnes maisons et muni de bons certificats et références, cherche place de suite. Chiffre **29**

Chef de partie. Zwei junge Köche, 21 und 23 Jahre, der eine gelernter Pâtissier, suchen Stellung als Chef de partie oder auch als selbständig in kleineres Hotel. Gute Zeugnisse. Chiffre **858**

Cuisinière-chef désire place dans hôtel-pension. Copie de certificats à disposition. Chiffre **32**

Economatgouvernante, gesetzten Alters, energisch und gewissenhaft, mit Kontrolle und Waren gut vertraut, deutsch und französisch sprechend, sucht Jahres- od. Saisonstelle in Hotel I. Ranges. Chiffre **14**

Economat- und **Küchengouvernante,** energische, gewissenhafte Person, noch in Saisonstellung in erstkl., weltberühmtem Hotel, sucht auf Ende Oktober oder November durch ihren jetzigen Prinzipal ähnliche Stellung für die Wintersaison. Chiffre **896**

Economat oder **Officegouvernante.** Tüchtige Person, im Hotelfach durchaus erfahren, franz. und italienisch sprechend, sucht Stelle. Chiffre **31**

Gouvernante d'Economat, 24 ans, très capable et consciencieuse, parlant l'allemand, français et un peu l'italien, désire engagement, de préférence à la Riviera française. Référence de tout premier ordre. S'adresser à **H. Wolfinger,** Winterthurerstrasse 86, **Zurich IV.** (7)

Gouvernante d'économat et d'office (Ire), connaissant à fond l'hôtel, très énergique et bien recommandée, cherche engagement pour la saison d'hiver, dans bon hôtel de la Riviera française. Références de tout premier ordre à dispos. Chiffre **913**

Hotelbäcker, mit prima Zeugnissen aus nur ersten Häusern, sucht Wintersaison- oder Jahresstelle. Gefl. Offerten unter Chiffre **Uc 4754 Z** an **Haasenstein & Vogler, Zürich.** (182) Ue 7657

Kaffeeköchin, tüchtige, mit prima Referenzen und Zeugnissen, sucht Winterengagement in erstkl. Haus. Ch. **785**

Koch, junger, tüchtiger, mit guten Zeugnissen, sucht auf 1. November Stelle. Chiffre **19**

Koch, junger, sucht Stelle auf 15. Oktober oder 1. November. Gute Zeugnisse. Chiffre **951**

Koch, 19 Jahre alt, mit prima Zeugnissen, sucht per sofort Stelle. Gefl. Offerten an **Ludwig Schmidt, Bietigheim an der Enz** (Württemberg), Bahnhofstrasse 23. (25)

Koch sucht Stelle als Aide oder Anschluss an Brigade. Gute Zeugnisse zu Diensten. Eintritt Ende November oder 15. Dezember. Chiffre **990**

Koch, junger, tüchtiger, sucht Stellung in grösseres Hotel als Entremetier event. Saucier (wenn mögl. Jahresstelle). Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **981**

Koch, junger, mit besten Zeugnissen, sucht für Mitte Oktober Stellung als I. Commis. Zurzeit in Saisonstelle in der Schweiz. Chiffre **669**

Kochlehrling, Deutschschweizer, 17 Jahre, mit Kenntnis der franz. Sprache und im Besitze des Diploms der Hotel-Schule Ouchy-Lausanne, sucht zum sofortigen Eintritt Stelle in erstkl. Hotel für 6 Monate oder ein Jahr. Chiffre **934**

Kochlehrstelle. Für 16-jährigen, gesunden und tätigen Knaben wird Lehrstelle in besserer Hotel-Küche der deutschen Schweiz gesucht. Gefl. Offerten unter Angabe der Bedingungen erbeten. Chiffre **912**

Kochlehrstelle. Ein intelligenter Jüngling sucht zu sofortigem oder späterem Eintritt Kochlehrstelle, wenn möglich in grösserem Hotel. Gefl. schriftliche Offerten unter **L 173 Q** an **Haasenstein & Vogler, Liestal,** erbeten. (189) Ue 985

Kochvolontär, junger, solider und fleissiger, gelernter Pâtissier, sucht in besseres Hotel Stelle z. weiteren Ausbildung in der Küche. Derselbe war schon eine Saison als Kochvolontär tätig. Zeugnisse z. D. Eintritt nach Belieben. Chiffre **37**

Köchin (erste und zweite), mit prima Referenzen versehen, suchen Winterstelle, am liebsten im Süden. Riviera oder Tirol bevorzugt. Gefl. Offerten an **E. Heiss,** Thalkirchnerstr. 145 I, **München.** (945)

Köchin sucht Engagement in kleineres Hotel, Pension oder Kurhaus. Chiffre **944**

Köchin, angehende, sucht Stelle neben Chef, um sich auszubilden. Chiffre **873**

Köchin, junge, tüchtige, sucht Stelle per sofort, eventuell als Zimmermädchen. Chiffre **931**

Küchenchef, tüchtiger, 28 Jahre, ökonomisch und nüchtern, guter Restaurateur, sucht Wintersaisonstelle. Prima Zeugnisse, sowie beste Referenzen zu Diensten. Chiffre **901**

Küchengouvernante sucht Stelle für kommenden Winter, in erstkl. Haus, für Küche oder Economat. Jahresstelle vorgezogen. Chiffre **738**

Officegouvernante sucht passende Saisonstelle, eventuell Jahresstelle. Chiffre **28**

Officemädchen, junges, tüchtiges, nur deutsch sprechend, sucht Stelle auf 15. Oktober, in besseres Hotel. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **865**

Pâtissier sucht Wintersaisonstelle in Hotel. Gefl. Offerten an Herrn **Fritz Brauen, Aarberg.** (857)

Pâtissier, junger, tüchtiger, der in erstkl. Hotels der Schweiz und Englands tätig war, sucht Engagement für kommende Wintersaison. Chiffre **861**

Pâtissier, tüchtiger, wünscht Engagement in grösseres Haus. Eintritt sofort oder später. Zeugnisse zu Diensten. Ch. **904**

Pâtissier-cuisinier. Jeune cuisinier, parlant les 2 langues, ayant fait l'apprentissage de pâtissier et 2 saisons comme volontaire de cuisine, cherche place comme pâtissier-cuisinier pour la saison d'hiver ou à l'année. Disponible dès le 1. novembre. Prétentions modestes. Certificat à dispositions. Chiffre **932**

Saucier-Entremetier, tüchtig u. solid, gelernter Pâtissier, sucht Stelle, event. Chefstelle in kleinem Hause. Gute Zeugnisse und Referenzen. Chiffre **851**

Etage & Lingerie.

Etagengouvernante, Schweizerin, der vier Hauptsprachen mächtig, mit prima Referenzen, sucht Saisonstelle in Hotel I. Ranges. Chiffre **859**

Etagengouvernante, Schweizerin, der drei Hauptsprachen mächtig, tüchtig, wünscht Stelle für sofort. Chiffre **835**

Etagengouvernante, tüchtige, seriöse, gesetzten Alters, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle, event. als Gouvernante générale. Chiffre **971**

Glätterin, tüchtige, sucht baldmöglichst Stelle. Chiffre **979**

Glätterin, junge, tüchtige, in allen Fächern ausgebildet, sucht Stelle per sofort an Wintersportplatz oder nach dem Süden. Gefl. Offerten an **M. Klomann,** Pension Belle-Rive, **Luzern.** (997)

Glätterin, tüchtige, wünscht Wintersaisonstelle, event. als erste. Bevorzugt Pontresina. Chiffre **960**

Glätterin, junge, tüchtige, sucht baldmöglichst Stelle in Hotel oder Sanatorium. Chiffre **39**

Glätterin, junge, tüchtige, sucht Stelle auf Anfang Januar, in Hotel an der Riviera. Chiffre **862**

Gouvernante de lingerie, tüchtig und energisch, deutsch, französisch, italienisch u. etwas engl. sprechend, die grossen Betrieb selbst. zu leiten versteht, sucht per sofort Stelle, event. als Aide-Gouvern., um sich im Etagenservice auszubilden. Ch. **21**

Laveur de linge cherche place pour saison d'hiver, dans le Midi. Bons certificats. Chiffre **987**

Lingère. Zwei Schwestern suchen Stelle für sofort, als erste Lingère-Gouvernante und zweite Lingère. Zeugnisse und Photo zu Diensten. Chiffre **976**

Lingère, junge, tüchtige, sucht Stelle auf Anfang Januar, event. früher, in Hotel an der Riviera. Chiffre **863**

Lingère- oder **Etagengouvernante,** Witwe im besten Alter, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht Saisonstelle über den Winter, in grossem Hotel. Referenzen zu Diensten. Chiffre **852**

Lingère-Gouvernante, gesetzten Alters, in allen Branchen der Hotellingerie sowie Glätterei durchaus erfahren, sucht Stellung. Zeugnisse aus nur ersten Häusern. Chiffre **831**

Lingère (IIme), jeune fille, 19 ans, actuellement dans Grand Hôtel, ayant aussi fait un apprentissage comme couturière, cherche place pour de suite. Chiffre **764**

Maschinenwäscher, selbständiger, sucht Stelle auf 15. Oktober, event. später. Gute Zeugnisse. Gefl. Offerten an: **Alfred Isler,** Militärstrasse 48, **Zürich.** (806)

Oberglätterin, tüchtige, energische, sucht Stelle. Chiffre **923**

Portier d'étage, junger Mann, sucht Stelle, event. als allein, in Winterkurort. Ist der 3 Hauptsprachen mächtig. Zeugnisse und Photo zu Diensten. Chiffre **949**

Valet und **Femme de chambre.** Ehepaar sucht passendes Engagement für Saison oder Jahr (Mann event. als Liftier oder Conducteur). Beide deutsch, franz. und englisch sprechend. Prima Zeugnisse. Chiffre **891**

Wäscherin, tüchtige, arbeitsame, solide Person sucht Stelle für sofort oder 1. November. Gefl. Offerten an **Frau Mazza,** Pension Belle-Rive, **Luzern.** (998)

Zimmerkellner, 26 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht auf Anfang November Engagement nach dem Süden. Chiffre **10**

Zimmermädchen, junges, tüchtiges, nur deutsch sprechend, sucht Engagement für 15. Oktober, in besseres Hotel. Zeugnis zu Diensten. Chiffre **864**

Zimmermädchen. Junge Tochter sucht Stelle in gutes Hotel. Chiffre **866**

Zimmermädchen, tüchtiges, deutsch, französisch und italienisch sprechend, sucht Stelle für kommende Saison in Hotel I. Ranges, event. Jahresstelle. Chiffre **782**

Zimmermädchen, gewandt im Service, deutsch und franz. sprechend, sucht Stelle für Wintersaison, in Haus I. Ranges. Chiffre **953**

Zimmermädchen, tüchtig, deutsch, französisch u. englisch sprechend, sucht Stelle in Hotel I. Ranges nach dem Süden. Gute Zeugnisse. Eintritt sofort oder nach Belieben. Chiffre **963**

Zimmermädchen, tüchtiges, der Hauptsprachen mächtig, sucht Saison- oder Jahresstelle in Hotel I. Ranges. Gute Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **975**

Zimmermädchen, tüchtiges, sprachenkundig, sucht für sofort oder später Engagement für die Wintersaison nach dem Süden. Chiffre **977**

Zimmermädchen das schon mehr als solches gedient, deutsch, franz. und etwas italien. sprechend, sucht Stelle für Wintersaison oder fürs ganze Jahr. Offerten unter Chiffre **B 2691 Ch** an **Haasenstein & Vogler, Chur.** (185) Ue 7922

Zimmermädchen. Energische, zuverlässige Tochter, gesetzten Alters, im Hotelwesen erfahren. sucht Stelle, event als Gouvernante-Volontärin, in nur gutes Hotel. Eintritt sofort oder nach Belieben. Zeugnisse zu Diensten. Gefl. Offerten an **G. K. 356, poste restante Degersheim.** (930)

Zimmermädchen, sprachenkundiges, sucht Stelle für 15. Okt. oder später. Süden bevorzugt. Chiffre **716**

Zimmermädchen, tüchtiges, sucht Saison- oder Jahresstelle im In- oder Auslande, in gutes grösseres Haus. Eintritt 1. November oder später. Zeugnisse und Referenzen aus ersten Häusern. Chiffre **175**

Zimmermädchen, tüchtiges, deutsch und franz. sprechend, das bereits in ersten Häusern gearbeitet. sucht auf 20. Okt. Winterstelle in erstkl. Hotel. Zeugnisse u. Photo z. D. Chiffre **4**

Zimmermädchen, sprachkundig, tüchtig im Service, sucht Stelle in gutes Hotel, In- od. Ausland. Zeugnisse nebst Photo zu Diensten. Eintritt nach Belieben. Gefl. Offerten an **J. M., poste restante Emmenbrücke** (Luzern). (13)

Zimmermädchen, tüchtiges, der vier Hauptsprachen vollkommen mächtig, mit prima Zeugnissen aus erstkl. Häusern, sucht Stelle für Wintersaison. Chiffre **983**

Zimmermädchen, deutsch, französisch und etwas englisch sprechend, sucht Stelle. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **26**

Loge, Lift & Omnibus.

Chasseur oder **Liftier,** junger, deutsch und franz. sprechend, sucht Stellung. Süden bevorzugt. Chiffre **854**

Commissionär, 20 Jahre, sucht Stelle für sofort oder später. Zeugnisse von erstkl. Hotels zu Diensten. Chiffre **761**

Concierge, 32 Jahre, seit 1½ Jahr in erstkl. Hotel der Nordschweiz in Stellung, sprachenkundig, sucht Stelle per sofort. Gefl. Offerten an **B. B. 1198, Basel S. B. B.** (948)

Concierge, routinierter, mit besten Empfehlungen, sucht Engagement auf Anfang November. Gefl. Offerten an **C. Gasser,** Grand Hôtel, **Brissago.** (959)

Concierge, 33 Jahre, Schweizer, der 4 Hauptsprachen durchaus mächtig, seit zwei Jahren in ganz erstkl. Hotel noch in ungekündigter Stelle, sucht Winterengagement. Chiffre **982**

Concierge oder **Conducteur,** tüchtig, präsentabel, Schweizer, 26 Jahre, der 3 Hauptsprachen vollkommen mächtig, mit besten Zeugnissen, sucht Engagement für den Winter, im In- oder Ausland. Chiffre **513**

Concierge-Conducteur oder **Conducteur,** gewandter, selbständiger, zuverlässiger, solider junger Mann, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit guten Zeugnissen und Empfehlungen, sucht baldigst Engagement. Reflektiert nur auf sicheren, bleibenden Posten. Passantenhotel bevorzugt. Gefl. Offerten an **A. W. 84, postlagernd Zürich-Bahnhof.** (30)

Concierge ou **conducteur,** 26 ans, Suisse français, parlant les 3 langues, cherche place. Excellentes références. Ch. **878**

Conducteur, Mitte zwanzig, die vier Sprachen sprechend, sucht Engagement für November oder Anfang Dezember. Chiffre **848**

Conducteur, Schweizer, 30 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht, gestützt auf erstkl. Zeugnisse des In- und Auslandes, seine seit 3 Jahren innegehabte Stelle auf kommenden Winter zu verändern. Bevorzugt Conducteurstelle in grosses Hotel I. Ranges oder als Concierge in kleineres Hotel. Chiffre **483**

Conducteur, Schweizer, 31 Jahre, 4 Hauptsprachen, mit prima Zeugnissen von ersten Hotels des In- und Auslandes, sucht auf kommenden Winter seine Stelle zu ändern. Geht als Conducteur in grosses, oder als Concierge in kleineres Hauss. Eintritt nach Belieben. Chiffre **190**

Liftier-Chasseur, 17 Jahre, deutsch und franz. sprechend, mit sehr gutem Zeugnis, sucht Stelle, event. auch als Unterportier, in gutes Hotel. Eintritt nach Belieben. Chiffre **970**

Liftier-Chasseur, gelernter Kellner, gut präsentierend, 18 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Stelle, event. als Kommissionär. Eintritt sofort. Zeugnisse z. D. Chiffre **16**

Liftier oder **Conducteur,** 22 Jahre, deutsch, französisch u. englisch sprechend, sucht Stelle für den Winter. Chiffre **847**

Nachtportier, bestens empfohlener Mann, sprachenkundig, sucht Engagement für die Wintersaison. Referenzen und Zeugnisse von Hotels I. Ranges. Gefl. Offerten an **F. G. H.,** Hirschmattstrasse 45, **Luzern.** (832)

Portier, deutsch, franz. und italienisch sprechend, mit guten Referenzen, sucht Stellung auf kommenden Winter, am liebsten als Liftier oder Commissionär. Gefl. Offerten an **J Bruggmann,** Hôtel du Lac, **Bellagio** (Comersee). (947)

Portier-Conducteur, solider, mit prima Zeugnissen, vier Sprachen sprechend, 34 Jahre, sucht Stelle, event. als Valet de chambre, in grösseres Hotel, Ausland bevorzugt. Chiffre **956**

Portier-Conducteur, 29 Jahre, tüchtig und gewandt, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit prima Zeugnissen, sucht baldigst Stellung. Chiffre **796**

Portier oder **Kutscher,** gewandter, zuverlässiger, tüchtiger, solider Mann, gesetzten Alters, deutsch u. franz. sprechend, mit guten Zeugnissen und Empfehlungen, sucht baldigst Engagement in Wintersaison- oder Jahresstelle. Gefl. Offerten an **Herm. Wolfinger,** Hohlstr. 46, **Zürich.** (6)

Unterportier, fleissiger Mann, 25 Jahre, mit prima Zeugnissen, sucht Stelle, am liebsten in Südfrankreich. Ch. **950**

Unterportier oder **Hausbursche,** gewandter, tüchtiger, solider, zuverlässiger junger Mann mit guten Zeugnissen, sucht Engagement. Franz. Schweiz bevorzugt Gefl. Offerten an **Ludwig Bender, postlagernd Zürich-Bahnhof.** (5)

Bains, Cave & Jardin.

Bademeister u. Masseur, ärztlich geprüft, deutsch und franz. sprechend, mit prima Zeugnissen, sucht Engagement auf kommenden Winter. Gefl. Offerten an **Aug. Kümmerle,** Hotel des Salines, **Rheinfelden.** (559)

Caviste, tüchtiger, solider, 23 Jahre, sucht Stelle, event als Schenkbursche. Gute Zeugnisse als Caviste z. D. Ch. **986**

Gärtner, tüchtiger, selbständiger, 26 Jahre, sucht Stellung für sofort oder später, in Hotel. Gefl. Offerten an **Paul Kampffmeyer,** Gärtner, Maison Parnetti, **Clarens-Montreux.** (1)

Kellermeister, ledig, 27 Jahre, tüchtig und solid, sucht Saison- oder Jahresstelle. Chiffre **954**

Kellermeister, junger, starker, sucht Hotelstelle. Würde event. noch die Schreinerarbeiten dazu übernehmen. Ch. **850**

Kellermeister, gelernter Küfer, bis dato in erstkl. Hotels tätig, mit prima Zeugnissen, wünscht baldmöglichst Stellung. Gefl. Offerten unter **S 5049 Lz** an **Haasenstein & Vogler, Luzern.** (183) Ue 7918

Küfer, jüngerer, sucht baldmöglichst passende Stelle. Chiffre **927**

Masseur-pédicure, diplômé, connaissant les bains et douches, cherche place. Certificats à disposition. Ch. **24**

Divers

Chauffeur d'automobile-Mechaniker, deutsch und franz., (Sommersaison bereits beendet), sucht Winterstelle in Hotel, am liebsten nach dem Süden, oder auch in Privatstelle. Gefl. Offerten an **G. Frey,** Grand Hôtel, **Mont Pélerin sur Vevey.** (8 9)

Elektro-Maschinist, 25 Jahre, ledig, gelernter Mechaniker, mit Dampf- und hydraulichem Betrieb, elektr. Licht, Accumulatoren, Motoren, Lift, Pumpen, Sonnerien etc. völlig vertraut, mit besten Zeugnissen und Referenzen, sucht Stelle in Hotel oder Sanatorium. Suchender führt alle Reparaturen selbst aus, spricht deutsch und französisch. Augenblicklich in Belgien tätig. Chiffre **972**

Heizer, junger, starker Mann, sucht Engagement für Zentralanlage. Gefl. Offerten an **F. M., postlagernd Eigergletscher** (Berner Oberland). (17)

Hotelschreiner, tüchtiger, Anfang der 40er Jahre, noch in Saisonstelle, mit prima Zeugnissen, sucht anderwärts Engagement. Suchender bedient auch sämtliche Maschinen und besorgt Reparaturen am elektrischen Licht u. Mechanikerarbeiten. Ch. **18**

Junger Mann, 21 Jahre, kaufmännisch gebildet, mit guten Zeugnissen, sucht in der franz. Schweiz irgend welche Beschäftigung. Vorkenntnisse der Sprache vorhanden. Ch. **929**

Junge Tochter, 20 Jahre, sucht Wintersaisonstelle in der franz. Schweiz, zur weitern Ausbildung im Office, Economie oder in Bureaukontrolle. War diesen Sommer Kontrolleuse in grossem Betriebe. Chiffre **27**

Ménage suisse, parlant français et allemand, désire se placer comme valet et femme de chambre, à la saison ou à l'année, en Suisse ou en France. Chiffre **937**

Schreiner-Ebéniste, jüngerer, selbständiger Fachmann, mit Erfahrungen aus ersten Möbelfabriken und Hotels, Kenntnissen der Hotelmaschinerie und elektr. Anlagen, sucht für In- oder Ausland Stelle, Jahresstelle bevorzugt. Deutsch, franz. und italienisch sprechend. Chiffre **985**

Stütze. Tochter aus gutem Hause, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht auf Ende Oktober oder Anfang November Stelle als Stütze der Hausfrau oder als angehende Officegouvernante, in gutes Hotel. Zeugnisse und Photo z. D. Chiffre **924**

Tapissier-Décorateur, selbständig in allen Arbeiten des Faches, mit prima Referenzen von Hotels I. Ranges, sucht Stellung; In- oder Ausland. Chiffre **8?1**

Tapissier, selbständiger, tüchtiger Mann, der mit allen Facharbeiten durchaus vertraut ist, sucht Stelle im In- oder Auslande. Prima Zeugnisse. Chiffre **916**

Anstellungsverträge und Zeugnishefte
stets vorrätig für Mitglieder.
Offizielles Centralbureau in Basel.

(Ue 6729 h) 1403

Zeugnis-Abschriften

Tadellose · Billigst!

in langjährig renommierter, geschmackvoller, korrekter, sprachreiner, diskreter und raschester Ausführung (nach Vereinsvorschrift) in allen Weltsprachen fertigt
HANSCHA, Augsburg, Ob. Maxstrasse B 24/26
Ebendaselbst (nach jeder einzusendenden Photographie) die allgemein beliebten (20 St. Mk 1.20, 50 St. Mk 2.20, 100 St. Mk 3.70.)

Miniatur-Photographien.

„Lucerna"
CHOCOLADEN.

Spezialitäten für Hotels:
Ia. Cacao und Chocoladenpulver.
Vorzügliches Hotel-Dessert.
Hotel-Dessert-Tabletten in Milch- und Fondant-Chocolade.
Tafel-Chocoladen in allen Qualitäten.
Geschmackvolle Phantasie-Artikel. Ue 4561 b 1315

Hotel mit **Restaurant und Café,** neu erbaut, in einem bedeutendem Kurorte in Salzburg ist Familienverhältnisse wegen äusserst preiswert und unter den günstigsten Bedingungen zu verkaufen. Zuschriften unter **„Salzburg"** an die An.-Exp. **M. Dukes** Nachf., **Wien I/1.** Ue7975 752

Erfahrener prakt. Arzt (Schweizer) sucht für den Winter (2—3 Monate)

Kurarztstelle

an Wintersportplatz oder Kurort, event. auch an südl. Fremdenplatz. Gefl. Offerten unter Chiffre **H 338 R** an die Exp. ds. Bl.

Nizza. Nice.

A vendre

grand choix de fonds d'hôtels sur le littoral, terrains et constructions d'hôtels modernes, demander renseignements à Ue 7552 1459

H. Marion, 6 Rue Masséna, à Nice.

Chef de cuisine

Français, 38 ans, ayant travaillé dans premières maisons d'Italie, midi de la France et la Suisse (dont sept ans même hôtel) cherche place pour hiver, avec ou sans brigade, dans maison de 1er ordre. Références sérieuses à disposition. 258

Ecrire à **M. M. 333, Poste restante, Territet.**

Hotel-Pacht

mit Vorkaufsrecht **sucht** junges, fachkundiges und kapitalkräftiges Ehehepaar. Jahresgeschäft bevorzugt. — Gefl. Offerten unter **N 5217 Lz** an **Haasenstein & Vogler, Luzern.** Ue 7977 751

Waschmaschinen-Seife

von unübertrefflicher Güte sind unsere

Ia. grünen Olivenöl-Seifenspähne, garantiert rein

Zum Reinigen von Tellern, Bestecken etc. wird unsere **Ia. weisse Silberseife** von grössten Hotels nachweisbar mit **vorzüglichen Resultaten** verwendet. Wir empfehlen ferner: **Ia. weisse Kernseife, Ia. grüne Olivenölseife, Ia. Harzkernseife, Harzseife und Ia. transparente, gelbe Schmierseife.**

Seifenpulver in allen Qualitäten u. Preislagen

Silberglanzstärke „Matrose", Waschblau, Crêmefarben, Soda, Borax, Chlorkalk, Bodenwichse, Bodenöl, Schuhcrême, Lederfett, Huffett etc.

1299 (Ue 4118 q)

Mit Mustern und Offerten stehen gerne zu Diensten.

Chemische Industrie A.-G., Luzern
Spezialfabrik für Wasch-, Glätte- und Reinigungsartikel.

Gesucht:
Hoteldirektor- oder Chef de Réception-Stelle.

Junger Mann, 33 Jahre, unverheiratet, sucht Stelle als Direktor oder Chef de Réception auf November oder später. Stammt aus Hotelierfamilie, kautionsfähig, spricht vier Sprachen. Beste Referenzen. Offerten unter Chiffre **H 326 R** an die Exp. ds. Bl.

Gesucht auf 1. November für grosses Passantenhotel I. Ranges in der Zentral-Schweiz prima Ue 7959 746

Küchenchef

selbständiger, sparsamer Arbeiter, in der Table d'hôte wie Restauration durchaus tüchtig und erfahren. — Offerten mit Zeugniskopien u. Photo unt. Ch. **T 5186 1z** an **Haasenstein & Vogler, Luzern.**

Hotel-Direktor

Schweizer, 38 Jahre alt, verheiratet, (beide fach- und sprachgewandt), kapitalkräftig, seit 6 Jahren Leiter eines erstklassigen grossen Aktienhotels, sucht sich auf 1. April 1911 eventl. früher zu verändern. Suchender würde sich eventl. an reellem Unternehmen finanziell beteiligen oder gutgehendes Hotel (nur Jahresgeschäft) mit Vorkaufsrecht in **Pacht** nehmen. Ausgezeichnete Verbindungen. Prima Referenzen. Gefl. Offerten unter Chiffre **H 330 R** an die Expedition dieses Blattes.

Zu verkaufen:

Aus Familien- und Gesundheitsrücksichten in einer **verkehrsreichen Kantonshauptstadt der Ostschweiz** ein altbekanntes, sehr gut besuchtes und der Neuzeit entsprechend eingerichtetes **Hotel** mit gangbaren Restaurants, grossen Vereinssälen und 65 Fremdenbetten. — Jährlicher Konsum an **Wein über 300 Hekt.** — **Kaufpreis** inkl. sehr zahlreichem, schönem und gut erhaltenem Inventar **Fr. 350,000** bei einer Anzahlung von **Fr. 40-50,000.** Dieses Objekt bietet solidem, tüchtigem Fachmann eine schöne und gesicherte Existenz. Nähere Auskunft erteilt der Beauftragte:

739 Ue 7679 **Hans Steininger,** Rechtsagent, **Rorschach.**

A remettre
Pension tout Ier ordre

25 lits, dans grande ville de la Suisse française. Situation magnifique. Chauffage central; luxurieusement meublée; confort moderne. Adresser les offres à l'administration du journal sous chiffres **H 328 R.**

Montana Vermala, Crans sur Sierre (Valais).
Station climatérique d'été et grand sport d'hiver.

A vendre à bonne condition

maison, de construction récente, 18 chambres et dépendance, tout le confort moderne: Eau, lumière électrique et sonnerie, chauffage central, installation de bains. Deux milles mètres de terrain attenant. Belle position, située à deux minutes de la nouvelle gare du chemin de fer Montana-Vermala, à proximité des forêts. Conviendrait pour petit hôtel-pension ou restaurant. Pour renseignements s'adresser à
336 **Yulen Gabriel, Sierre (Valais).**

Zu verpachten oder zu verkaufen pro Frühjahr 1912, neue feine

Fremdenpension in Luzern

(ca. 50 Betten) in vorzüglich schöner und unverbaubarer Lage, inmitten des Fremdenquartiers, an der innern Halde, 3 Minuten von Kursaal und Tram, auch passend für geschäftskundige **Dame.**

Schriftliche Anfragen und Offerten sind zu richten unter **R 5179 Lz** an **Haasenstein & Vogler, Luzern.** Ue 7945 747

Zu verkaufen

auf erstem Fremdenplatze des Berner Oberlandes ein Hotel-Pension von 42 Betten. Prachtvolle, freie Lage, schöner Garten; zur Vergrösserung sehr geeignet. Sommer- und Wintersaison. Gefl. Offerten an die Exp. ds. Bl. unter Chiffre **H 324 R.**

Hotel-Verkauf.

Ein in einem bekannten, hervorragenden Bad des bayrischen Hochlandes gelegenes Hotel (Haus I. Ranges) mit Sool-, Fichtennadel-, Moor- und Dampfbädern im Hause soll **wegen Zuruhesetzung preiswürdig verkauft** werden. Es ist das grösste Hotel am Platze, mitten im Kurviertel, im eigenen, grossen Park gelegen. Es besteht aus Hauptbaus, 3 Villen und Badehaus, 100 heizbare Zimmer, 130—140 Betten. **Starke Frequenz, grosse Logis- und Kücheneinnahmen. Erforderliches Kapital ca. Mk. 80,000.** Interessenten werden gebeten, sich zu wenden an (Ue 7988) 754

Julius M. Bier, Frankfurt a./M.

Chef de réception-Kassier

26 Jahre, kaufmännisch gebildet, im Hotelfach aufgewachsen, mit langjährigen Empfehlungen erstklassiger Häuser, 4 Hauptsprachen, gut präsentierend, kautionsfähig, sucht Engagement. Eintritt nach Uebereinkunft. Offerten erbeten unter Chiffre **Ue 8000** an die **Annoncen-Expedition Union-Reklame, Bern.** 755

Die beste Bezugsquelle für garantiert reine und unverfälschte

Medicinal-, Frühstücks- und Dessert-Weine

The Continental Bodega Company (Gesetzlich geschützt)

Aeltestes Spezial-Geschäft in spanischen und portugiesischen Weinen mit 37 Filialen in eigener Regie an allen Hauptplätzen des Continents.

Fraumünsterstr. 15 Zürich I, Kappelerhof
1419 vis-à-vis der Hauptpost.

Suche
Pacht ev. Kauf

eines gutgehenden rentablen Hotels (Jahresgeschäft) mit kleiner Anzahlung. Beste Referenzen können nachgewiesen werden.

Offerten an die Expedition dieses Blattes unter H 333 R.

An aufstrebendem Fremdenplatz am Thunersee altbekannter und bestfrequentierter

Landgasthof

an zwei Hauptstrassen, ca. 2 bis 3 Minuten vom Bahnhofe gelegen, aus Gesundheitsrücksichten ☛ **zu verkaufen.** ☚ 331

Derselbe enthält 32 Fremdenbetten, einen grossen Restaurationssaal mit Billard, zwei kleinere Säle, Terrassen, grosse, ca. 300 Personen fassende Gartenwirtschaft mit Trinkhalle, Stallungen mit Autogarage, Gemüsegarten und anderer, teilweise zu Bauzwecken geeigneter Umschwung Elektrisches Licht, Wasserversorgung, Kanalisation. Starker Besuch von Passanten, Vereinen, Gesellschaften, Hochzeiten, Schulen etc. Gute Rendite nachweisbar. Einnahmen Fr. 66,000—70,000. Grosser Bier- und Weinkonsum (ca. 30,000 Liter Bier). Brauereihülfe für soliden Käufer sicher. Antritt und Anzahlung nach Uebereinkunft.

Auskunft erteilt **Joh. Jost,** Notar in **Wimmis** und **Spiez.**

Alleinstehender Besitzer eines altbekannten Bade- und Ausflugsortes (Jahresgeschäft) sucht zu dessen intensiveren Bewirtschaftung resp. Erweiterung des Betriebes tüchtigen, **kapitalkräftigen** 750 Ue 7971

Fachmann
oder Dame vom Fache als Teilhaber.

Offerten unter Chiffre **Z V 14816** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.**

Hotelier

welcher über grössere Kapitalien verfügt u. Fr. 150–200.000 Anzahlung leisten kann, sucht nur **erstklassiges Jahres-** event. **Wintergeschäft käuflich zu übernehmen.**

Nur Geschäfte, welche sich über gute Rendite ausweisen können, belieben ihre Offerte unter Chiffre **H 344 R** der Expedition dieses Blattes einzusenden.